SEC-PH110



2013-02-21

Table of contents:

Introduction:

Audio phone with doorbell to communicate with visitors. Equipped with an unlock button for electronic locks (electronic lock not incl.). The doorphone has a volume control and several other buttons and indicators for a convenient use of this product.

- We recommend that you read this manual before installing/using this product
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Safety precautions:

Disconnect the product from mains if a problem should occur. Do not expose the indoor answering unit to water or moisture.

Packaging content:

1x Answering unit
1x Doorbell with rain cover
1x 12 V AC/DC adapter
1x Connection cable
1x Mounting material
1x Manual

Technical specifications:

Doorbell:

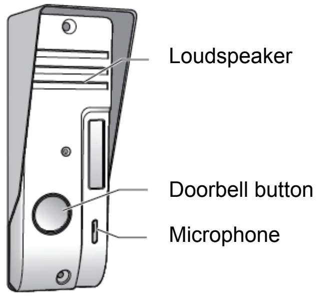
• Operating voltage:	By answering unit
• Communication system:	Duplex
• Protection:	IP24
• Operation temperature:	-20°C ~ +50°C
• Weight:	84 g
• Dimensions:	127 x 38 x 48 mm (incl. rain cover)

Answering unit:

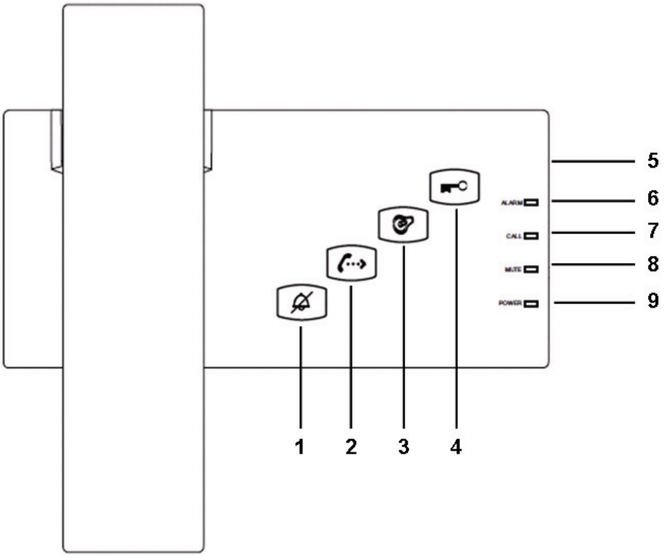
• Operating voltage:	12 V DC
• Communication system:	Duplex
• Weight:	346 g
• Dimensions:	200 x 195 x 32 mm (incl. handset)

The connection between the answering unit and the outdoor unit is made via a 2 wire cable and can be extended to 50m with a copper/0.75mm cable.

Product description - doorbell:



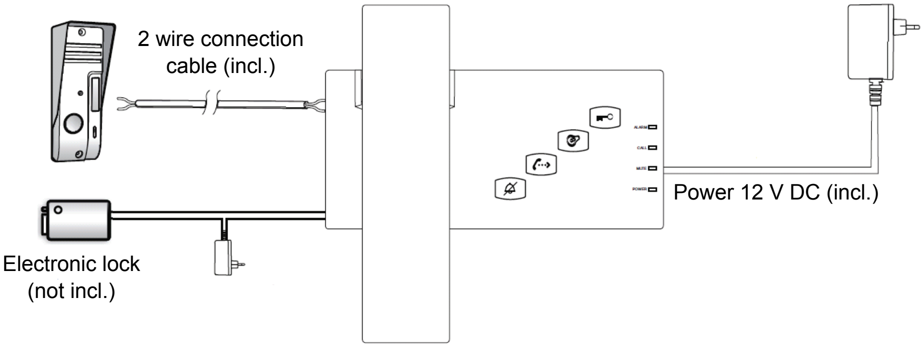
Product description - answering unit:



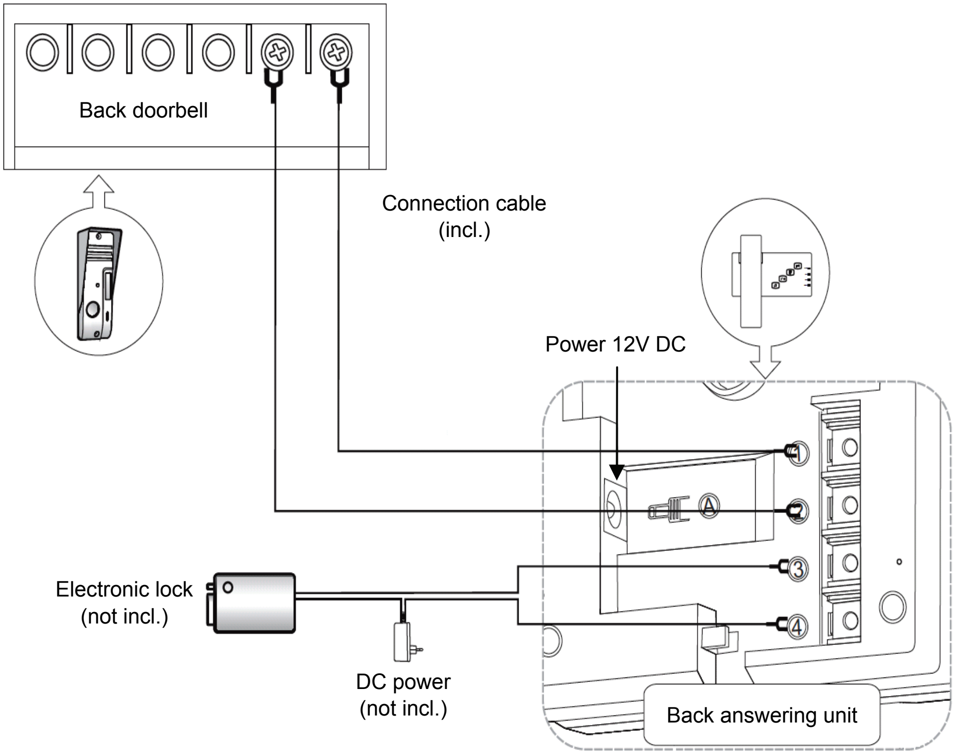
1. MUTE button
2. INTERNAL calling (not applicable for this model)
3. ALARM button
4. UNLOCK button
5. VOLUME control
6. ALARM indicator
7. CALL indicator (not applicable for this model)
8. MUTE indicator
9. POWER indicator

Installation instructions:

System

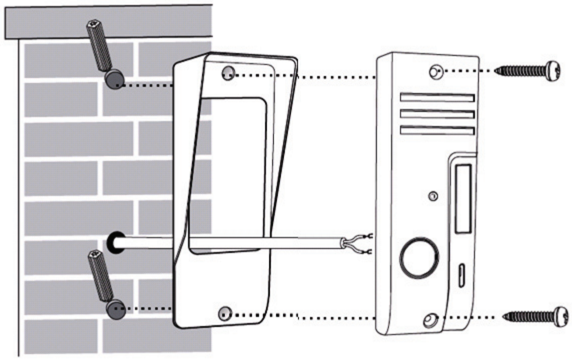


Connect the doorbell and answering unit according to the diagram below.



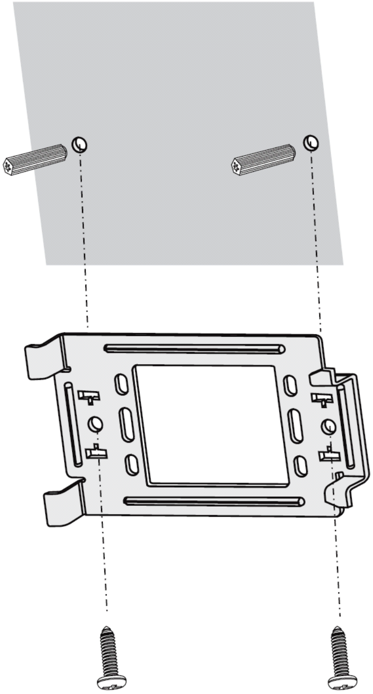
Doorbell

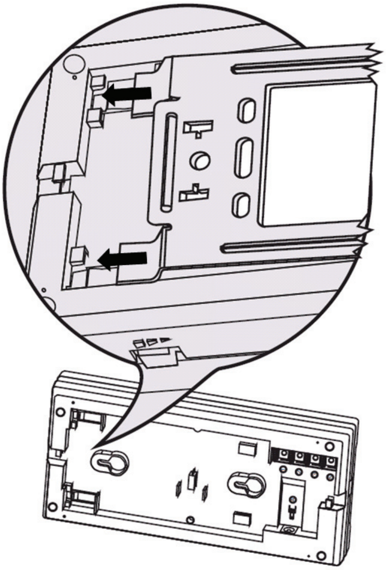
Install the doorbell to the wall or door frame.



Answering unit

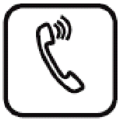
Install the answering unit to the wall by using the wall bracket.



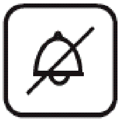


Place the answering unit on the bracket and lock it by sliding the answering unit to the left.

User instructions



Answering (handset)
When a visitor pushes the doorbell, the answering unit will ring 4 times. Pick up the handset to speak to the visitor.



Mute (button)
Turn the volume off by pushing the mute button. The sound will be muted and the mute indicator will light up.When a visitor pushes the doorbell the mute indicator will flash.



Internal calling (button)
Not applicable for this model.



Alarm (button)
In case of an emergency, push the alarm button. The loudspeaker of the doorbell will play the alarm signal.

Unlock (button)
Push the unlock button to open the door (only applicable when an electronic lock is installed)

Volume (wheel)
Adjust the volume of the doorbell.

Maintenance:
Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:
Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. We cannot accept any liability for damage caused by incorrect use of this product.

Disclaimer:
Designs and specifications are subject to change without notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Disposal:
- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of this product with household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authority responsible for waste management.

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis:

Einführung:
Telefon mit Türklingel zum Beantworten der Besucherfragen. Ausgestattet mit einem Entsperrknopf für elektronische Verriegelungen (nicht im Lieferumfang enthalten). Lautstärkeregelung und mehrere Bedienknöpfe und Anzeigen für die bequeme Nutzung.
- Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation / dem Gebrauch des Geräts.
- Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Verwendungszwecke gut auf.

Sicherheitsvorkehrungen:
Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass der Hörer nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Verpackungsinhalt:

1x Gegensprechbasis
1x Türklingel mit Regenabdeckung
1x 12V Netzteil
1x Anschlusskabel
1x Installationsmaterial
1x Handbuch

Technische Daten:

Türklingel:

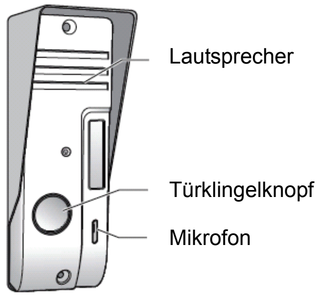
• Betriebsspannung:	von der Gegensprechbasis
• Kommunikationsystem:	duplex
• Schutzart:	IP24
• Betriebstemperatur:	-20°C ~ +50°C
• Gewicht:	84 g
• Abmessungen:	127x38x48 mm (inklusive Regenabdeckung)

Gegensprechbasis:

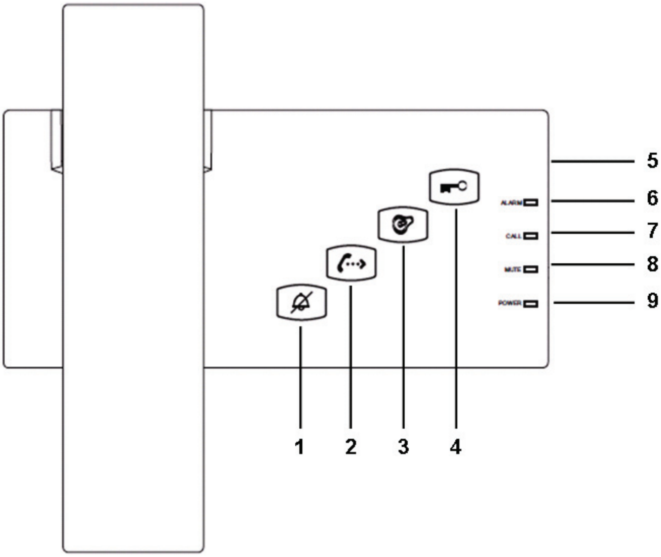
• Betriebsspannung:	12V DC
• Kommunikationsystem:	duplex
• Gewicht:	346 g
• Abmessungen:	200x195x32 mm (inklusive Hörer)

Der Anschluss zwischen der Gegensprechbasis und der Türklingel erfolgt über ein zweiadriges Kabel und kann mit einem 0,75 mm² Kupferkabel bis 50 m verlängert werden.

Produkt Beschreibung - Türklingel:



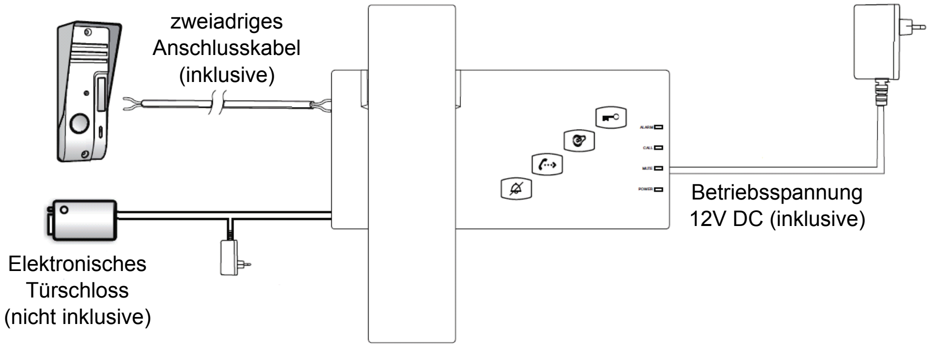
Produktbeschreibung - Gegensprechbasis:



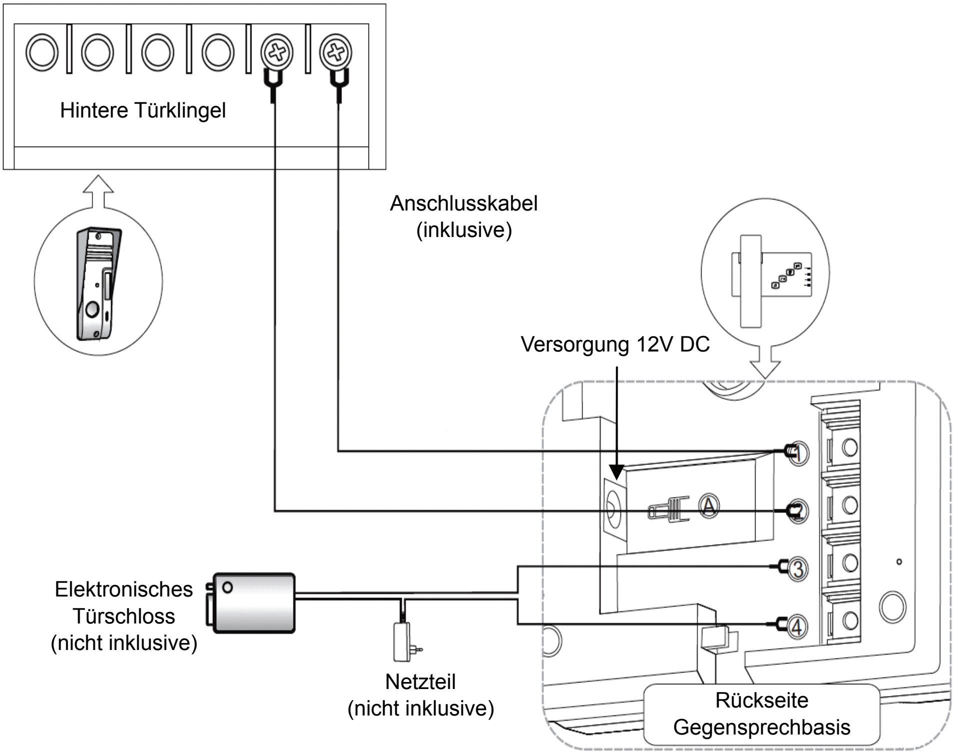
1. Stummtaste
2. Interner Anruf (nicht zutreffend für dieses Modell)
3. ALARM Taste
4. ENTRIEGELUNGS Taste
5. LAUTSTÄRKE Regelung
6. ALARM-Anzeige
7. Anrufanzeige (Nicht zutreffend für dieses Modell)
8. STUMM Anzeige
9. EIN/AUS Anzeige

Montageanleitung:

System

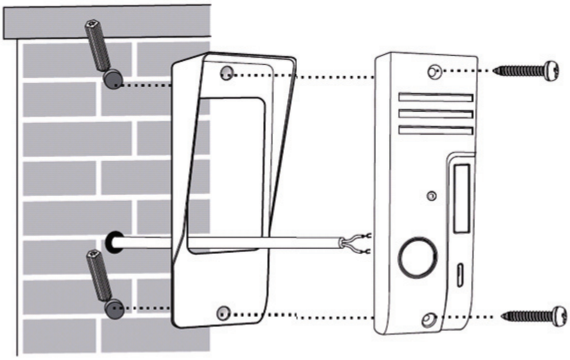


Schließen Sie die Türklingel und die Gegensprechbasis gemäß dem unten stehenden Diagramm an.

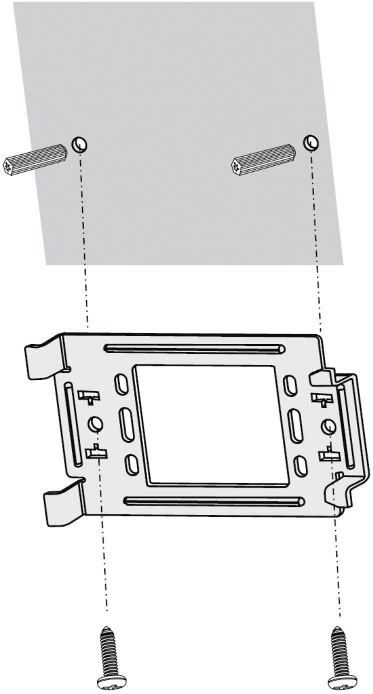


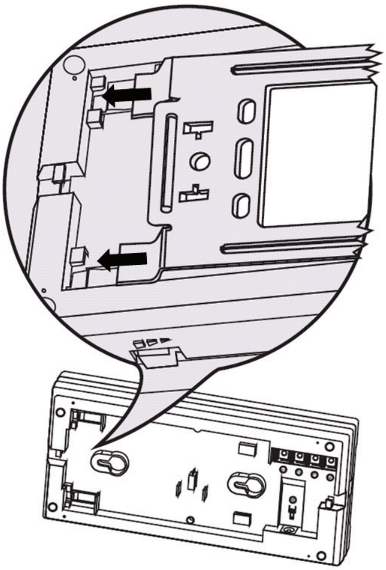
Türklingel

Montieren Sie die Türklingel an der Wand oder dem Türrahmen.



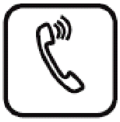
Gegensprechbasis
Montieren Sie die Gegensprechbasis an der Wand mit Hilfe der Wandhalterung.



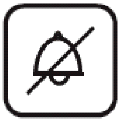


Platzieren Sie die Gegensprechbasis auf der Halterung und rasten Sie diese ein, indem Sie die Gegensprechbasis nach links schieben.

Gebrauchsanweisung



Antworten (Hörer)
Wenn ein Besucher den Klingelknopf drückt, klingelt die Gegensprechbasis vier Mal. Heben Sie den Hörer ab um mit dem Besucher zu sprechen.



Stumm (Taste)
Drücken Sie die Stummtaste, um die Lautstärke der Anlage leise zu stellen. Die Klingel wird ausgeschaltet und die Stummanzeige leuchtet. Wenn ein Besucher den Klingelknopf drückt, blinkt die Stummanzeige.



Interner Anruf (Taste)
Nicht zutreffend für dieses Modell.



ALARM (Taste)
Im Falle eines Notfalls halten Sie die Alarmtaste gedrückt. Der Alarmton wird vom Lautsprecher der Türklingel wiedergegeben.



ENTRIEGELUNGS (Taste)
Drücken Sie die Entriegelungstaste, um die Tür zu öffnen (nur anwendbar, wenn eine elektronische Verriegelung eingebaut ist)



Lautstärke (Rad)
Stellt die Lautstärke der Glocke lauter.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Alle Änderungen und/oder Modifizierungen an dem Produkt werden ein Erlöschen der Garantie zur Folge haben. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts.

Haftungsausschluss:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Entsorgung:



- Dieses Produkt muss an einem entsprechenden Sammelpunkt zur Entsorgung abgegeben werden. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer oder der für die Abfallwirtschaft verantwortlichen örtlichen Behörde.

FRANÇAIS

Table des matières :

Introduction :

Interphone avec carillon de porte pour communiquer avec des visiteurs. Muni d'un bouton de déverrouillage pour les serrures électroniques (non inclus). Commande de volume et plusieurs boutons de fonction et indicateurs pour plus de confort.

- Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer ou d'utiliser ce produit
- Conservez ce manuel à un endroit sûr pour une consultation future.

Précautions de sécurité :

Débranchez le produit de l'alimentation du secteur si vous rencontrez des problèmes. N'exposez pas l'unité intérieure de communication à de l'eau ou à de l'humidité.

Contenu de la confection :

1 x Unité de communication
1 x Carillon de porte avec cache anti-pluie
1 x Adaptateur d'alimentation 12 V AC/DC
1 x Câble de connexion
1 x Accessoire de fixation
1 x Manuel

Caractéristiques techniques :

Carillon de porte :

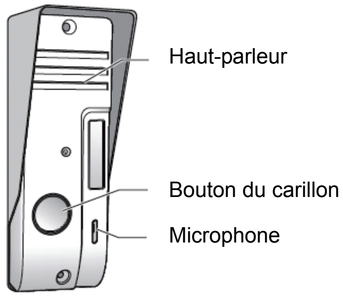
• Tension de fonctionnement :	par unité de communication
• Système de communication :	duplex (dans les deux sens)
• Protection :	IP24
• Température de fonctionnement :	-20°C ~ +50°C
• Poids :	84 g
• Dimensions :	127 x 38 x 48 mm (y compris le cache anti-pluie)

Unité de communication :

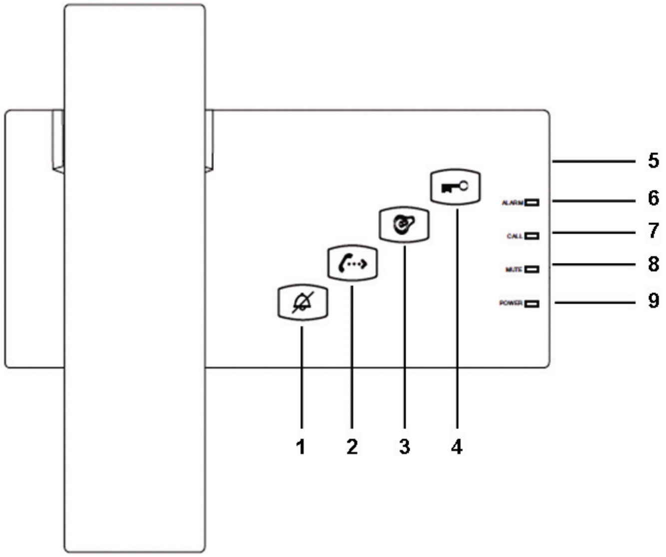
• Tension de fonctionnement :	12 V DC
• Système de communication :	duplex (dans les deux sens)
• Poids :	346 g
• Dimensions :	200 x 195 x 32 mm (y compris le combiné)

La connexion entre l'unité de communication et l'unité extérieure s'effectue par un câble à 2 fils qui peut être prolongé à 50 m avec un câble en cuivre de diamètre 0,75 mm.

Description du produit (carillon de porte) :



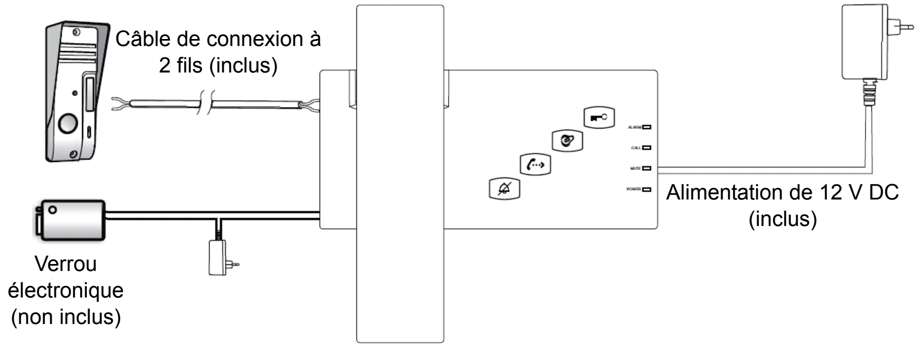
Description du produit (unité de communication) :



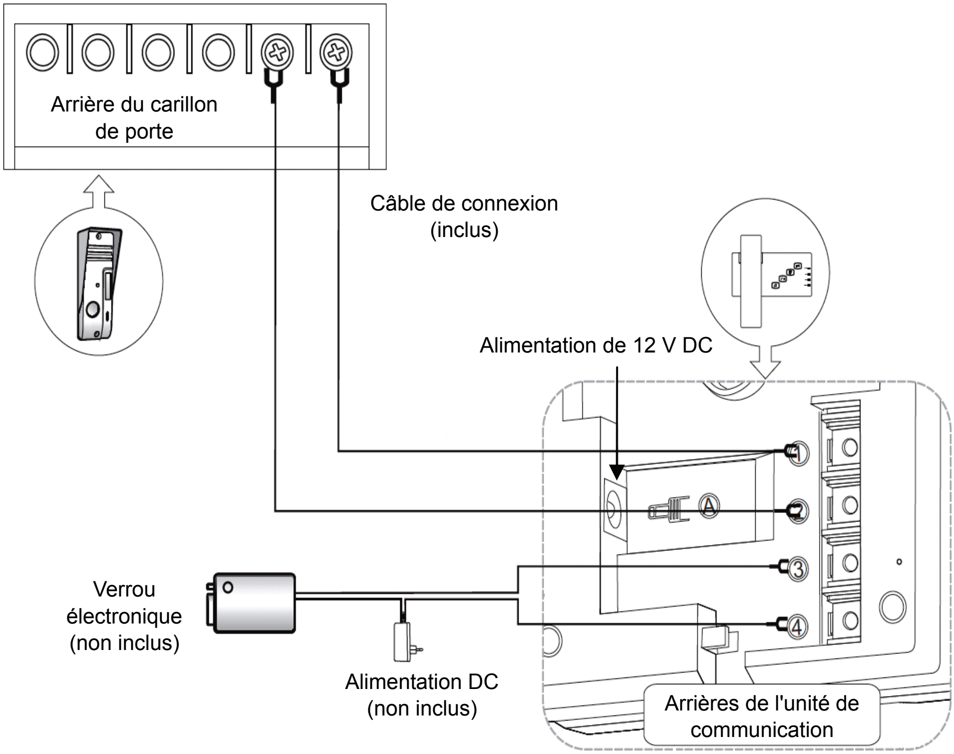
1. Bouton de COUPURE DU SON
2. Appel INTERNE (non disponible avec ce modèle)
3. Bouton d'ALARME
4. Bouton de DÉVERROUILLAGE
5. Commande de VOLUME
6. Indicateur d'ALARME
7. Indicateur d'APPEL (non disponible avec ce modèle)
8. Indicateur de COUPURE DU SON
9. Indicateur d'ALIMENTATION

Instructions d'installation :

<u>Système</u>

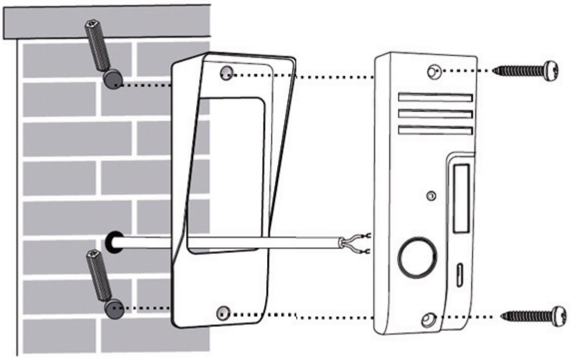


Branchez le carillon de porte et l'unité de communication selon le schéma ci-dessous



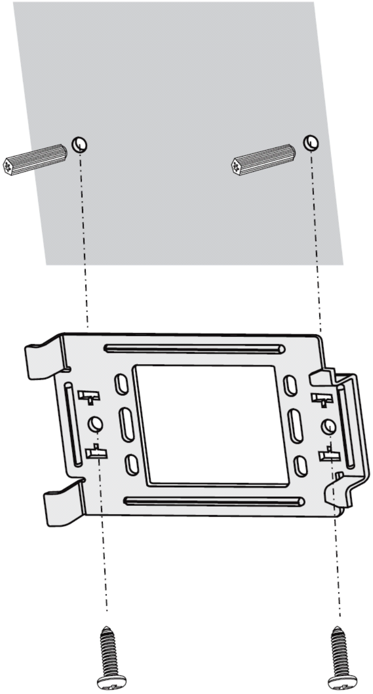
Carillon de porte

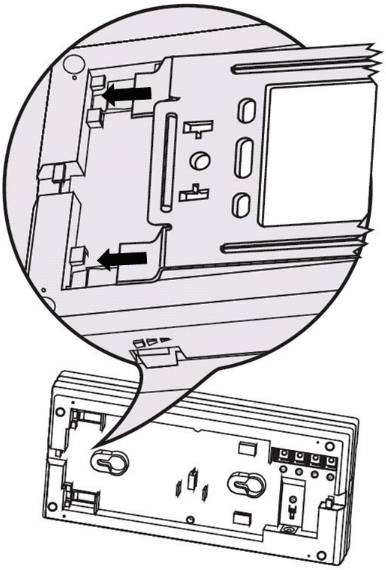
Installez le carillon de port au mur ou au cadre de la porte.



Unité de communication

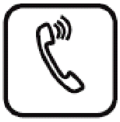
Installez l'unité de communication au mur en utilisant le support mural



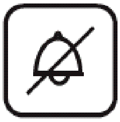


Placez l'unité de communication sur le support pour la fixer en faisant glisser l'unité de communication vers la gauche

Mode d'emploi



Réponse (combiné)
Quand un visiteur appuie sur le bouton de carillon de porte, l'unité de communication sonnera 4 fois. Saisissez le combiné pour parler avec le visiteur.



Coupure du son (bouton)
Appuyez sur le bouton de coupure du son pour le mode silencieux. La sonnerie sera désactivée et l'indicateur de coupure du son s'allume. Quand un visiteur appuie sur le bouton de carillon de porte, l'indicateur de coupure du son clignotera.



Appel interne (bouton)
Non applicable pour ce modèle.



Alarme (bouton)
En cas d'urgence, gardez enfoncé le bouton d'alarme. La sirène d'alarme se déclenchera à travers le haut-parleur du carillon.



Déverrouillage (bouton)
Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir la porte (uniquement disponible si un verrou électronique est installé)



Volume (Molette)
Réglez le volume de sonnerie.

Entretien :
Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.

Garantie :
Toutes altérations et/ou modifications du produit annuleront la garantie. Nous ne serons tenus responsables d'aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation incorrecte du produit.

Avertissement :
Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.

Élimination des déchets :


- Ce produit doit être jeté séparément des ordures ménagères dans un point de collecte approprié. Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires.
- Pour plus d'informations, contactez le distributeur ou l'autorité locale responsable de la gestion des déchets.

NEDERLANDS

Inhoudsopgave:

Inleiding:
Telefoon met deurbel voor communicatie met bezoekers. Met een ontgrendelingsknop voor elektronische sloten (elektronisch slot niet inbegrepen). De deurtelefoon heeft een volumeknop en andere knoppen en indicatoren zodat u optimaal van dit product gebruik kunt maken.

- We adviseren u deze handleiding te lezen voordat u dit product installeert/gebruikt.
- Bewaar deze handleiding op een veilige plek voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsmaatregelen:
Ontkoppel bij een probleem het product van het lichtnet. Stel het indoor antwoordpaneel niet bloot aan water of vocht.

Verpakkingsinhoud:

1 x Antwoordunit
1 x Deurbel met regenkap
1 x 12 V AC/DC adapter
1 x Voedingskabel
1 x Installatiemateriaal
1 x Handleiding

Technische specificaties:

Deurbel:

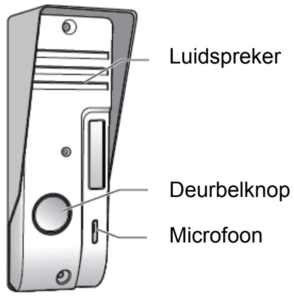
• Bedrijfsspanning:	Door antwoordunit
• Communicatiesysteem:	Duplex
• Beschermingsgraad:	IP24
• Bedrijfstemperatuur:	-20°C ~ +50°C
• Gewicht:	84 g
• Afmetingen:	127 x 38 x 48 mm (incl. regenkap)

Antwoordunit:

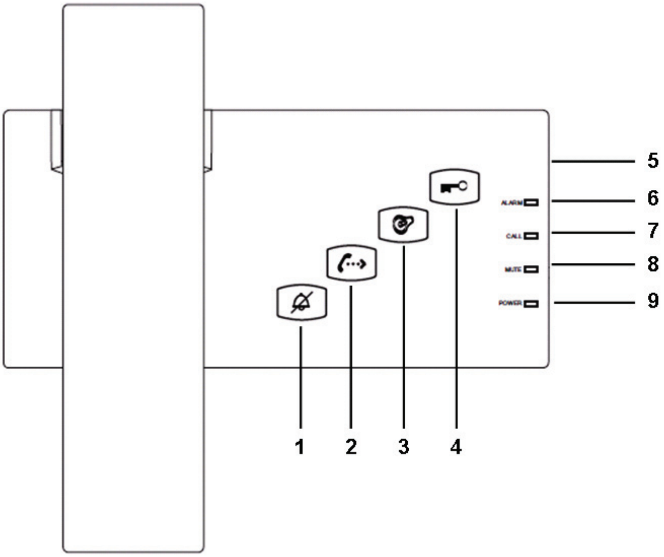
• Bedrijfsspanning:	12 V DC
• Communicatiesysteem:	Duplex
• Gewicht:	346 g
• Afmetingen:	200 x 195 x 32 mm (incl. hoorn)

De unit bij de buitendeur en de antwoordunit zijn aan de hand van een kabel met 2 draden op elkaar aangesloten. De kabel kan met een kabel van koper/0,75 mm worden verlengd tot 50 m.

Productbeschrijving - deurbel:



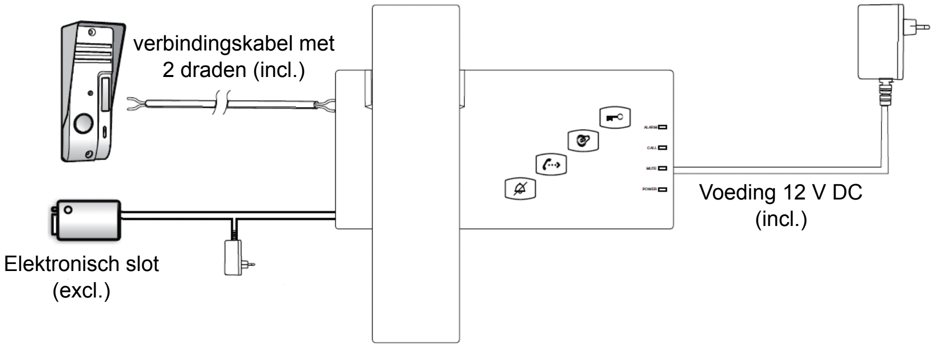
Productbeschrijving - antwoordunit:



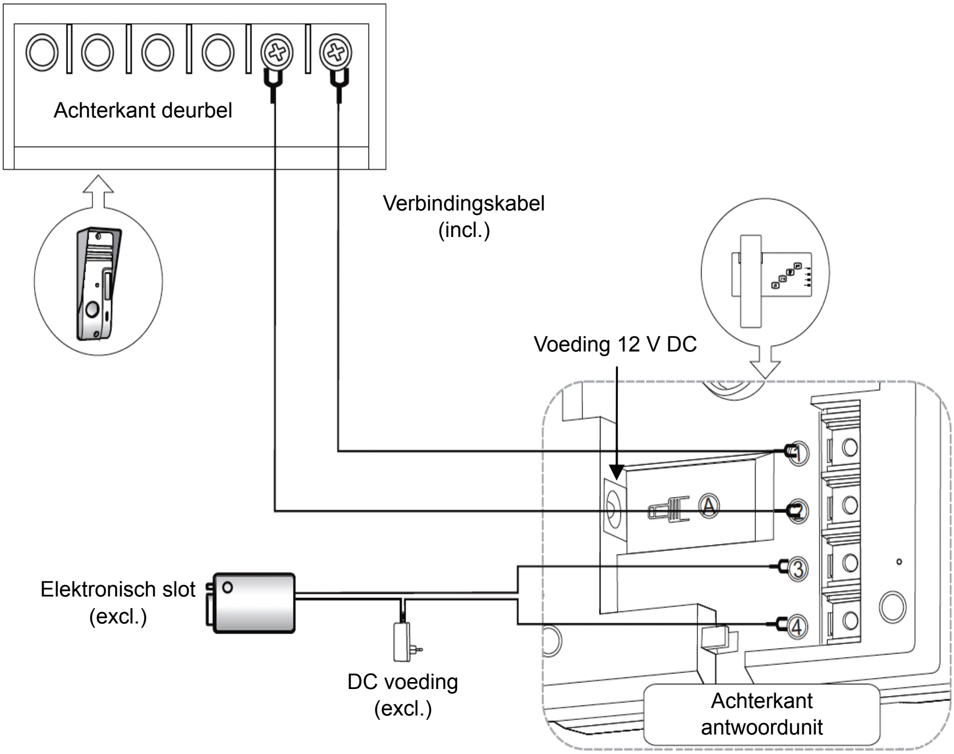
1. DEMPknop
2. INTERN bellen (niet van toepassing op dit model)
3. ALARM-knop
4. ONTGRENDELINGS-knop
5. VOLUME-knop
6. ALARM-indicator
7. GESPREK-indicator (niet van toepassing op dit model)
8. MUTE-indicator
9. AAN-indicator

Installatie-instructies:

<u>**Systeem**</u>

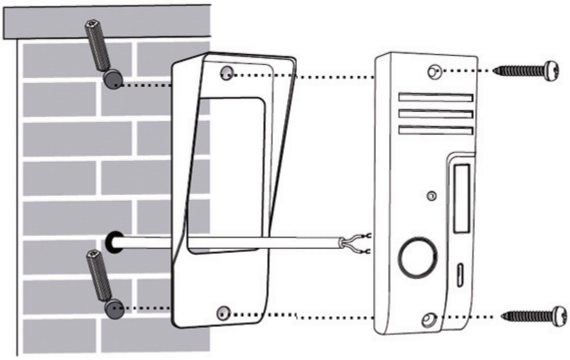


Sluit de deurbel en de antwoordunit aan volgens het onderstaande schema.



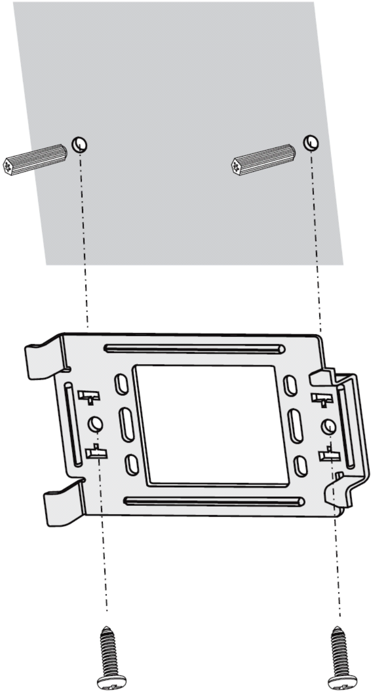
Deurbel

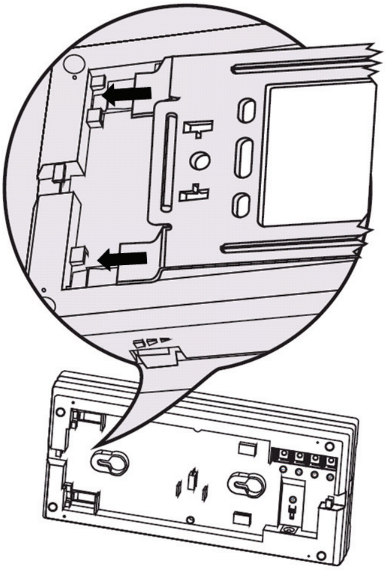
Installeer de deurbel op de muur of de deurpost.



Antwoordunit

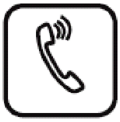
Installeer het antwoordpaneel met de wandbeugel aan de muur.



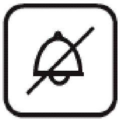


Plaats het antwoordpaneel op de wandbeugel en zet hem vast door het antwoordpaneel naar links te schuiven.

Gebruiksaanwijzing



Antwoorden (telefoonhoorn)
Het antwoordpaneel gaat 4 keer over als een bezoeker op de deurbel drukt. Pak de hoorn op als u met de bezoeker wilt communiceren.



Dempen (knop)
Zet het geluid uit met de mute-knop. De beltoon wordt gedeactiveerd en de dempindicator gaat branden. De muteindicator gaat knipperen als een bezoeker op de deurbel drukt.



Intern bellen (knop)
Niet van toepassing voor dit model.



Alarm (knop)
Houd bij geval van nood de alarmknop ingedrukt. De luidspreker van de deurbel zal het alarmsignaal afspelen.



Ontgrendelen (knop)
Open de deur door op de ontgrendelingsknop te drukken (uitsluitend als een elektronisch slot is geïnstalleerd)



Volume (wieltje)
Regelt het volume van de deurbel.

Onderhoud:
Reinig alleen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:
Eventuele wijzigingen en/of aanpassingen aan het product zullen de garantie ongeldig maken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van dit product.

Disclaimer:
Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Afvalverwerkingsinstructies:


- Dit product is bestemd voor gescheiden inzameling bij een daartoe aangewezen verzamelpunt. Gooi dit product niet weg bij het huishoudelijk afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de detailhandelaar of de lokale overheid die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

ITALIANO

Indice dei contenuti:

Introduzione:
Citofono audio con campanello con per rispondere ai visitatori. Dotato di pulsante per apriporta elettronico (non incluso). Controllo del volume e vari pulsanti operativi e indicatori per un facile utilizzo.

- Si consiglia di leggere questo manuale prima di installare/utilizzare questo prodotto.
- Tenete questo manuale in un posto sicuro per un futuro riferimento.

Precauzioni di sicurezza:
Scollegare il prodotto dall'alimentazione principale in caso di problemi. Non esporre l'unità di risposta interna all'acqua o all'umidità.

Contenuto della confezione:

1x unità di risposta
1x citofono con copertura anti-pioggia
1x alimentatore 12V AC/DC
1x cavo di collegamento
1x Materiale di montaggio
1x Manuale

Specifiche tecniche:

Citofono:

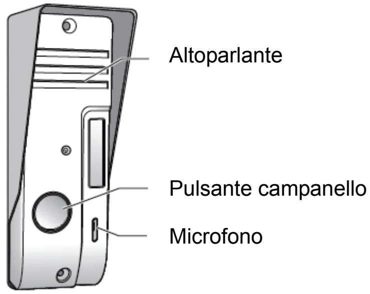
- Tensione di lavoro: tramite unità di risposta
- Sistema di comunicazione: duplex
- Protezione: IP24
- Temperatura di lavoro: -20°C ~ +50°C
- Peso: 84 g
- Dimensioni: 127x38x48 mm (inclusa copertura anti-pioggia)

Unità di risposta:

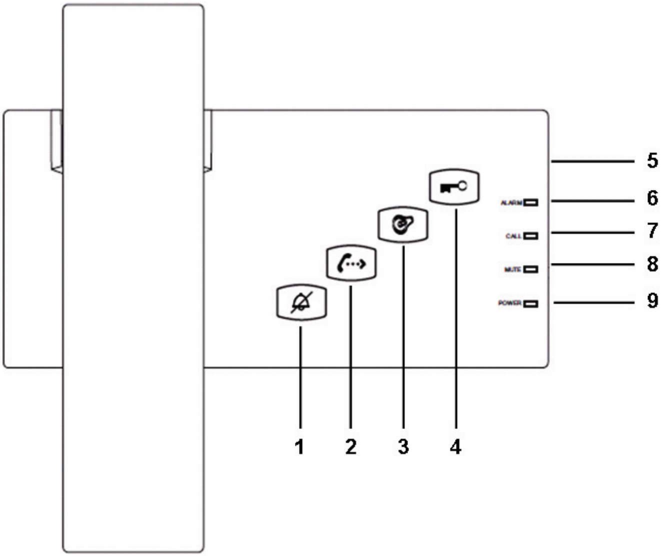
- Tensione di lavoro: 12 V DC
- Sistema di comunicazione: duplex
- Peso: 346 g
- Dimensioni: 200x195x32 mm (ricevitore incluso)

Il collegamento tra l’unità di risposta e l’unità esterna va effettuata tramite cavo a 2 fili e può essere esteso a 50 m con cavo in rame da 0.75 mm.

Descrizione del prodotto - citofono:



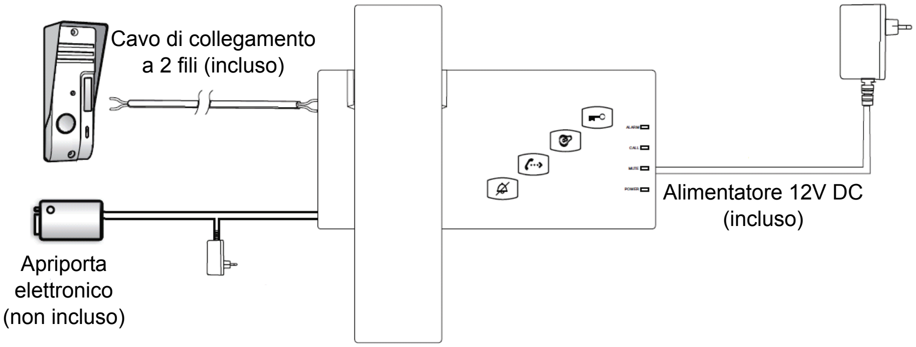
Descrizione del prodotto – unità di risposta:



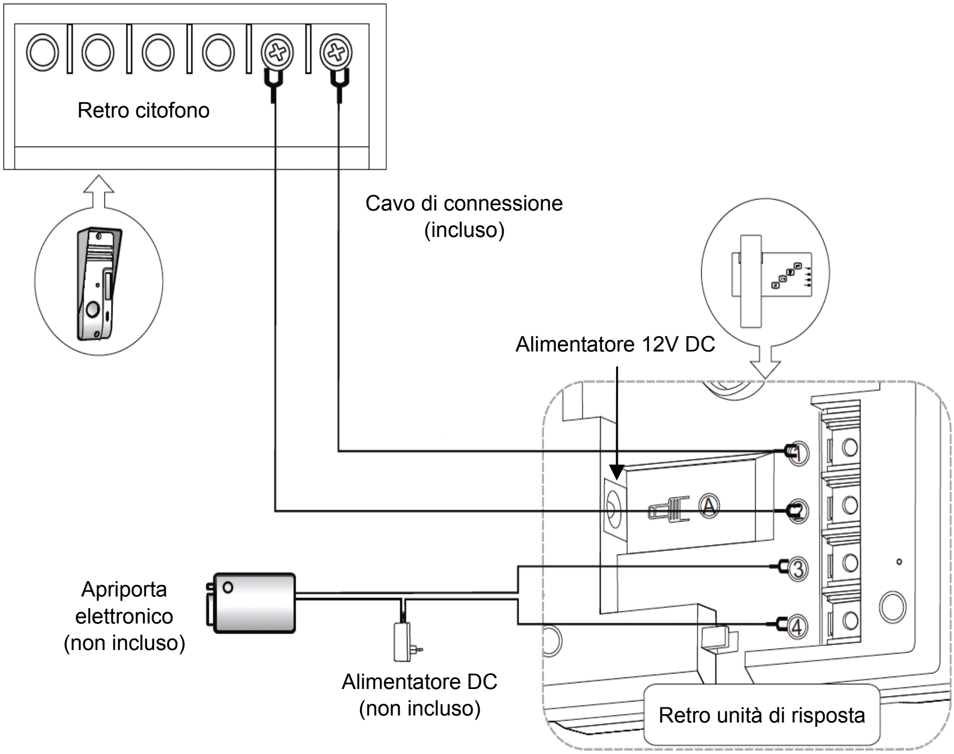
1. Pulsante MUTE
2. Chiamata INTERNA (non applicabile a questo modello)
3. Pulsante ALLARME
4. Pulsante SBLOCCO (apriporta)
5. Controllo VOLUME
6. Indicatore ALLARME
7. Indicatore CHIAMATA (non applicabile a questo modello)
8. Indicatore MUTE
9. Indicatore ALIMENTAZIONE

Istruzioni di installazione:

Sistema

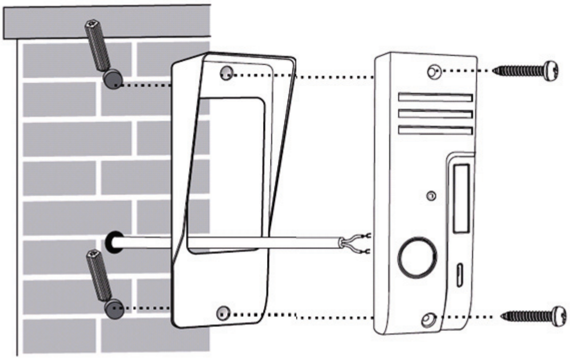


Collegare il citofono e l'unità di risposta secondo il seguente schema



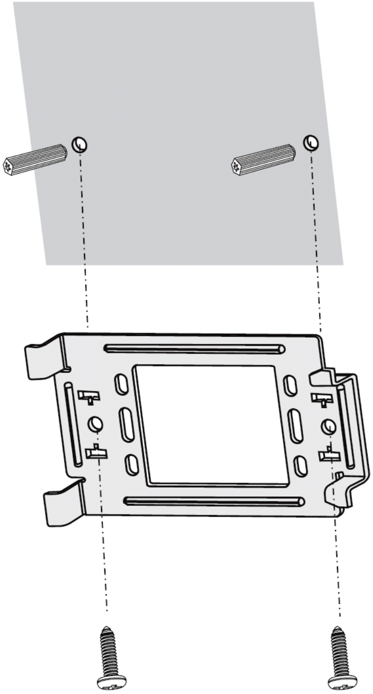
Citofono

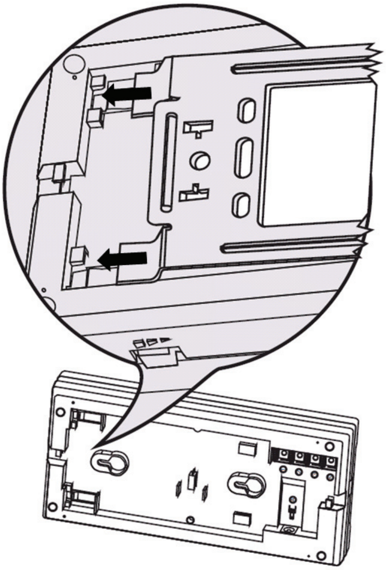
Installare il citofono alla parete o al telaio della porta.



Unità di risposta

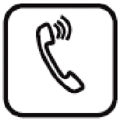
Installare l'unità di risposta alla parete utilizzando il supporto



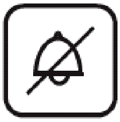


Posizionare l'unità di risposta sul supporto per bloccarla, facendo scivolare l'unità di risposta verso sinistra.

Istruzioni utente



Risposta (ricevitore)
Quando un visitatore preme il pulsante del citofono, l'unità di risposta suonerà 4 volte. Sollevare il ricevitore per parlare con il visitatore.



Mute (pulsante)
Premere il pulsante mute per la modalità silenziosa. Il suono si arresta e la spia mute si accende. Quando un visitatore preme il pulsante del citofono, la spia mute lampeggia.



Chiamata interna (pulsante)
Non applicabile a questo modello.



Allarme (pulsante)
In caso di emergenza tenere premuto il pulsante di allarme. Il suono dell'allarme sarà emesso dall'altoparlante del citofono.



Sblocco (pulsante) apriporta
Premere il pulsante di sblocco per aprire la porta (applicabile solo quando è installato un apriporta elettronico)



Volume (rotellina)
Regolare il volume audio.

Manutenzione:
Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:
Qualsiasi modifica e/o cambiamento al prodotto annullerà la garanzia. Non si accettano responsabilità per danni causati da un uso non corretto di questo prodotto.

Scarico di Responsabilità:
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi, loghi e nomi dei prodotti sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Smaltimento:


- Questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata nei punti di raccolta appropriati. Non smaltite il prodotto con la spazzatura domestica.
- Per maggiori informazioni, contattate il rivenditore o l’autorità locale responsabile per la gestione dei rifiuti.

ESPAÑOL

Índice del contenido:

Introducción:
Teléfono de audio con timbre para responder a los visitantes. Equipado con un botón de apertura para cierres electrónicos (no incluido). Control de volumen y varios botones operativos e indicadores para un uso práctico.

- Recomendamos que lea este manual antes de instalar / usar este producto.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras referencias.

Precauciones de seguridad:
Desconecte el producto de la corriente eléctrica en caso de que se produzca algún problema. No exponga el contestador al agua o a la humedad.

Contenidos del envase:

1x Contestador
1x Timbre de puerta con cubierta para la lluvia
1x Adaptador CA/CC de 12 V
1x Cable de conexión
1x Material de montaje
1x Manual

Especificaciones técnicas:

Timbre de puerta:

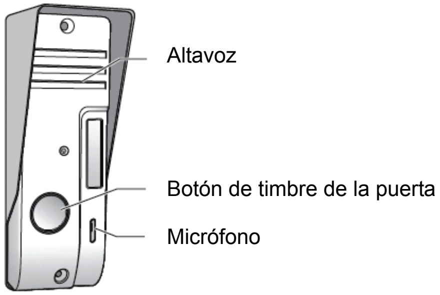
• Tensión de funcionamiento:	Mediante el contestador
• Sistema de comunicación:	dúplex
• Protección:	IP24
• Temperatura de funcionamiento:	–20°C ~ +50°C
• Peso:	84 g
• Dimensiones:	127x38x48 mm (incluyendo cubierta para la lluvia)

Contestador:

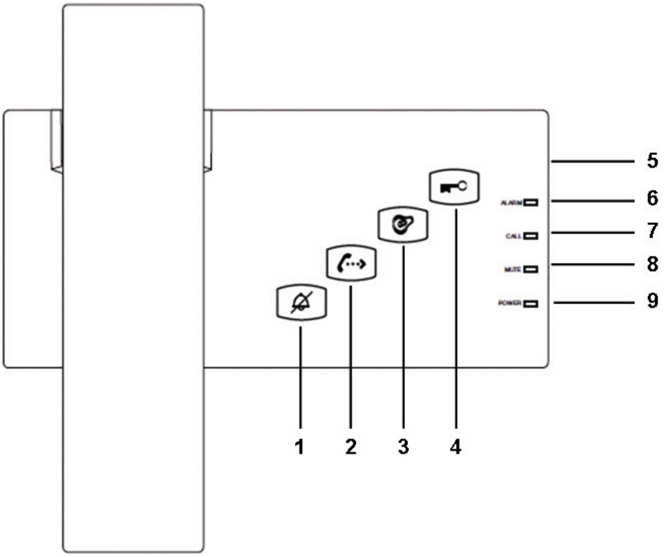
• Tensión de funcionamiento:	12 V CC
• Sistema de comunicación:	dúplex
• Peso:	346 g
• Dimensiones:	200x195x32 mm (incluyendo auricular)

La conexión entre el contestador y la unidad exterior se realiza mediante un cable de bipolar y puede extenderse hasta 50 m con cobre/ cable de 0.75 mm.

Descripción del producto del timbre de la puerta:



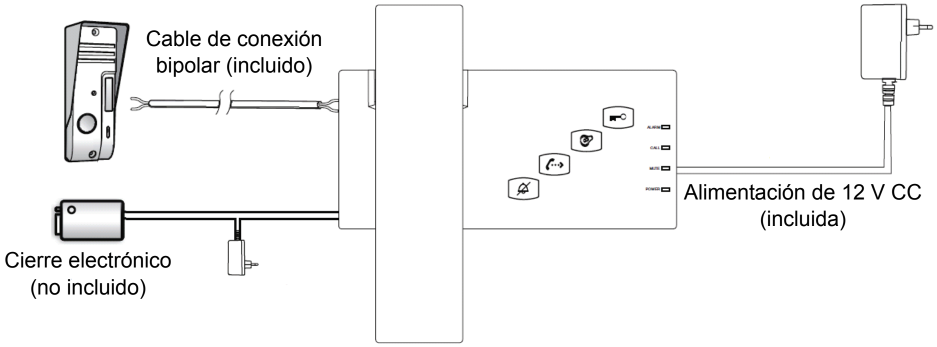
Descripción del producto - contestador:



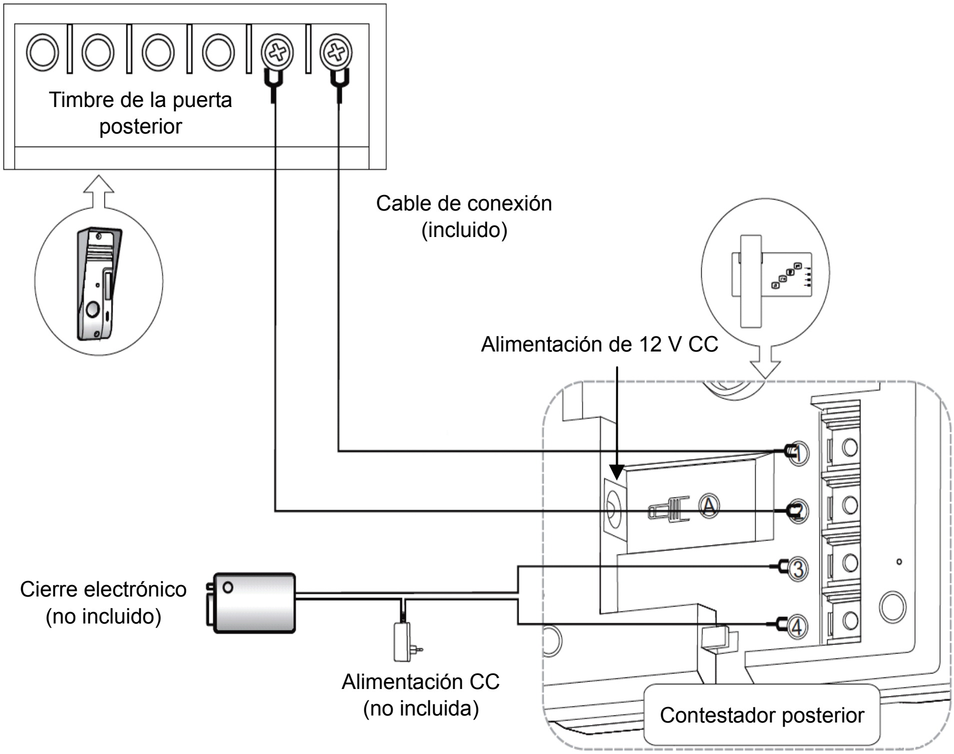
1. Botón MUTE
2. Llamada INTERNA (no aplicable a este modelo)
3. Botón ALARMA
4. Botón APERTURA
5. Control de VOLUMEN
6. Indicador de ALARMA
7. Indicador de LLAMADA (no aplicable a este modelo)
8. Indicador de SILENCIO
9. Indicador de ALIMENTACIÓN

Instrucciones de instalación:

Sistema

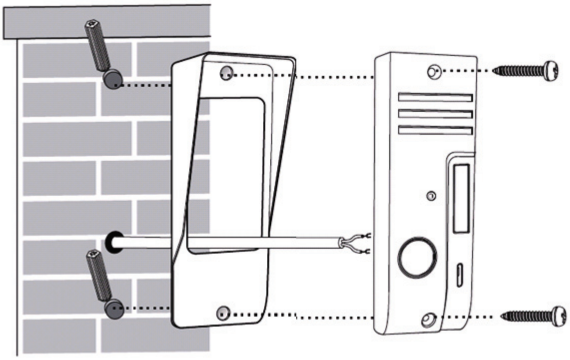


Conecte el timbre de la puerta y el contestador según el diagrama que aparece debajo



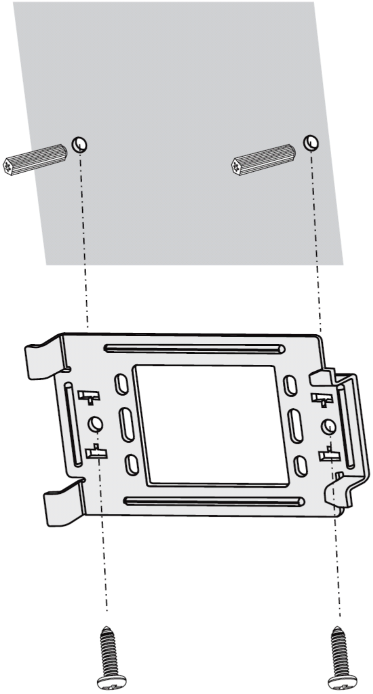
Timbre de puerta

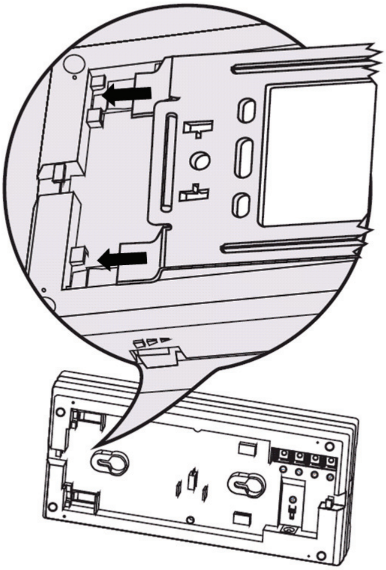
Instale el timbre de puerta en la pared o en el marco de la puerta.



Contestador

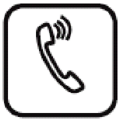
Instale el contestador en la pared usando la abrazadera para paredes





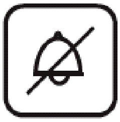
Coloque el contestador en la abrazadera para cerrarlo deslizando el contestador hacia la izquierda

Instrucciones para el usuario



Responder (auricular)

Cuando un visitante pulsa el botón del timbre de la puerta, el contestador suena 4 veces. Coja el auricular para hablar con el visitante.



Silencio (botón)

Pulse el botón de silencio para entrar en modo silencio. El tono estará apagado y se encenderá el indicador de silencio. Cuando un visitante pulse el botón del timbre de la puerta, parpadea el indicador de silencio.



Llamada interna (botón)

Sin aplicación para este modelo.



Alarma (botón)

En caso de emergencia, siga pulsando el botón de alarma. El sonido de la alarma lo presenta el altavoz del timbre de la puerta.



Apertura (botón)
Pulse el botón de apertura para abrir la puerta (sólo es aplicable cuando se ha instalado un cierre electrónico)



Volumen (rueda)
Ajusta el volumen del tono de llamada.

Mantenimiento:
Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:
Cualquier cambio y/o modificación del producto anula la garantía. No podemos asumir ninguna responsabilidad por cualesquiera daños causados debidos a un uso incorrecto de este producto.

Exención de responsabilidad:
Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Eliminación:
- Este producto está diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida adecuado. No se deshaga de este producto con la basura doméstica.
- Para obtener más información, póngase en contacto con el vendedor o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos.

MAGYAR

Tartalomjegyzék:

Bevezetés:
Ajtócsengős ajtótelefon. Nyitógomb is van rajta elektronikus ajtózárakhoz (ezeket külön kell megvenni). Hangerőszabályozó és számos működtetőgomb és kijelző teszi kényelmessé használatát.
- Kérjük, hogy a termék üzembe állítása/használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót.
- A használati útmutatót tartsa biztonságos helyen, mert a jövőben még szüksége lehet rá.

Biztonsági óvintézkedések:
Kösse le a terméket a hálózati feszültségről, ha nem, vagy rendellenesen működik. Vigyázzon, hogy ne érje a beltéri válaszolóegységet víz vagy nedvesség.

A csomag tartalma:

1x válaszolóegység
1x ajtócsengő esővédővel
1x 12 V-os hálózati tápegység
1x csatlakozókábel
1x Szerelési anyagok
1x Használati útmutató

Műszaki adatok:

Ajtócsengő:

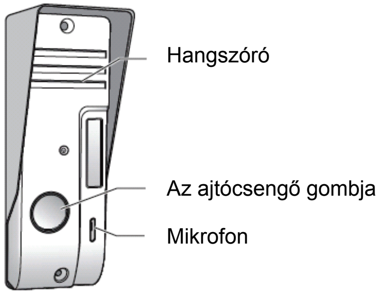
• Tápfeszültség:	a válaszolóegységtől
• Kommunikációs mód:	kétirányú
• Védettség:	IP24
• Üzemi hőmérséklettartomány:	–20°C ~ +50°C
• Tömeg:	84 g
• Méretek:	127x38x48 mm (az esővédővel együtt)

Válaszolóegység:

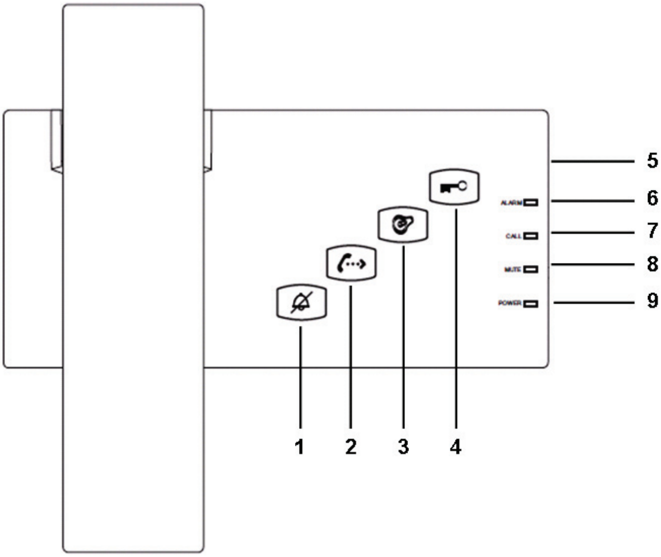
• Tápfeszültség:	12 V-os
• Kommunikációs mód:	kétirányú
• Tömeg:	346 g
• Méretek:	200x195x32 mm (a kézibeszélővel együtt)

A válaszolóegység és a kültéri egység kéteres kábellel kapcsolódik egymáshoz, amely 0,75 mm-es rézeres kábel használata esetén legfeljebb 50 m hosszú lehet.

A termék leírása – az ajtócsengő:



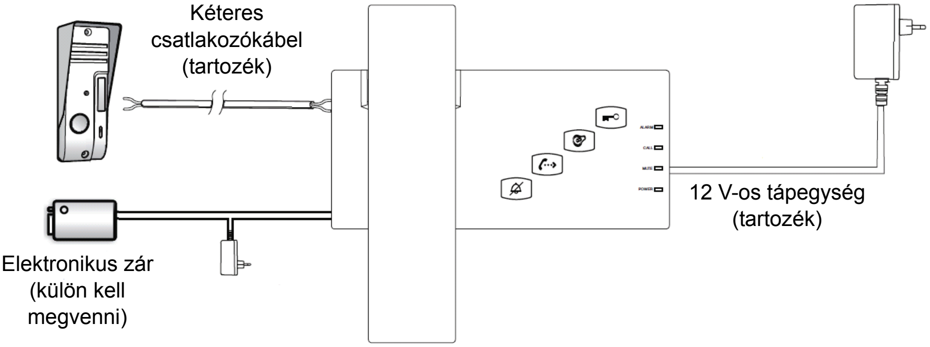
A termék leírása - a válaszolóegység:



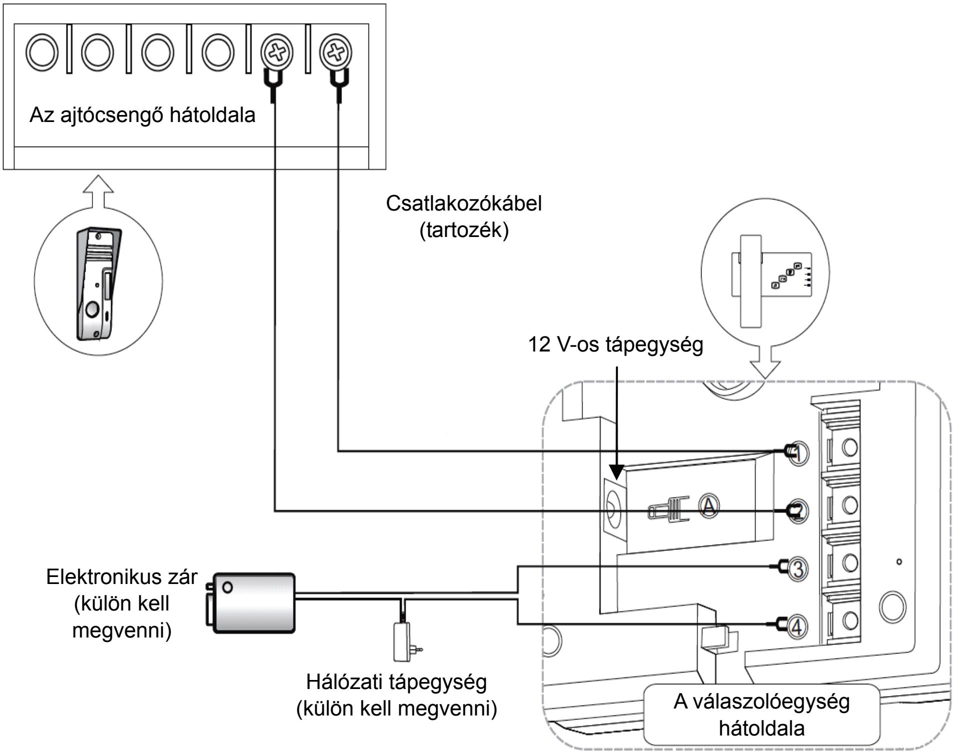
1. NÉMÍTÓ gomb
2. HÁZItelefon (ennél a típusnál nincs szerepe)
3. RIASZTÁS gomb
4. NYITÓ gomb
5. HANGERŐszabályozó
6. Riasztásjelző
7. HÍVÁSjelző lámpa (ennél a típusnál nincs szerepe)
8. NÉMÍTÁSjelző lámpa
9. BEKAPCSOLÁSjelző

Beszerelési utasítások:

Rendszer

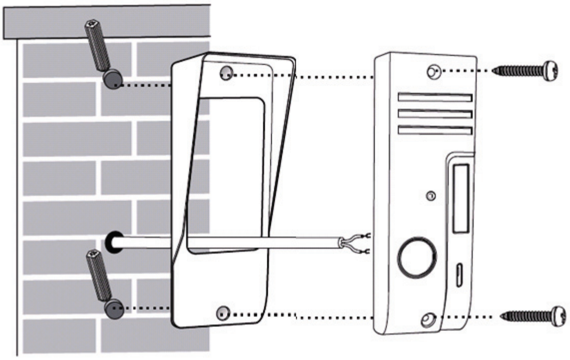


Kapcsolja össze az ajtócsengőt és a válaszolóegységet az alábbi rajz szerint



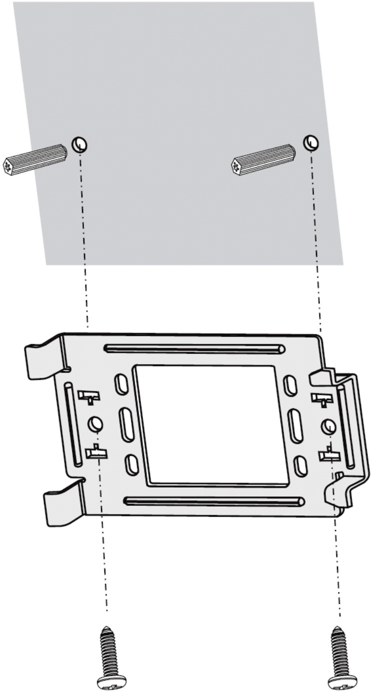
Ajtócsengő

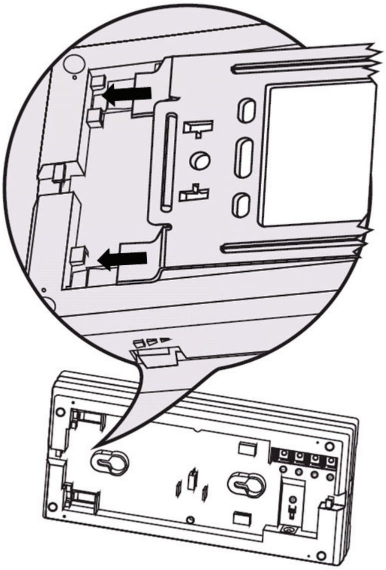
Szerelje az ajtócsengőt a falra vagy az ajtókeretre.



Válaszolóegység

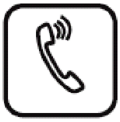
Szerelje a válaszolóegységet a falra a falitartó segítségével.



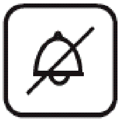


A válaszolóegység balra tolásával rögzítse az egységet a falitartóban

Használati útmutató



Válaszolás (kézibeszélővel)
Ha a látogató megnyomja az ajtócsengő gombját, a válaszolóegység négyet csenget. A kézibeszélő felemelésével beszélgethet a látogatóval.



Némító (gomb)
A csendes üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a némító gombot. A csengő ekkor kikapcsolódik és csak a jelzőlámpa jelez. Ha a látogató megnyomja az ajtócsengő gombját, a némító jelzőlámpája villog.



Házitelefon (gomb)
Ennél a típusnál nincs szerepe.



RIASZTÁS (gomb)
Ha segítséget szeretne hívni, nyomja meg többször a riasztás gombját. Az ajtócsengő hangszórója riasztó hangjelzést ad.



Nyitó (gomb)
Az ajtó kinyitásához nyomja meg a nyitógombot (csak akkor működik, ha az egység össze van kapcsolva az elektronikus ajtózárral).



Hangerő (szabályozógomb)
Itt állíthatja be a csengetés hangerejét.

Karbantartás:
Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:
A termék illetéktelen módosítása érvényteleníti jótállását. Nem vállalunk felelősséget a termék szakszerűtlen használata miatti károkért.

Jogi nyilatkozat:
A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Leselejtezés:
- A terméket elkülönítve, a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leselejtezni. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladék közé.
- További információért lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a hulladékkezelésért felelős helyi hatósággal.

SUOMI

Sisällysluettelo:

Johdanto:
Ovikellon sisältävä ovipuhelin, jolla voi vastata vieraille. Varustettu sähkölukkojen avauspainikkeella (sähkölukko ei sisälly toimitukseen). Monipuoliset käyttömahdollisuudet äänenvoimakkuuden säädön sekä toimintojen ja merkkivalojen ansiosta.
- Suosittelemme tämän oppaan lukemista ennen tuotteen asennusta ja käyttöä
- Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuustoimenpiteet:
Irrota laite verkkovirrasta, jos ilmenee ongelmia. Älä altista sisätiloissa käytettävää vastausyksikköä vedelle tai kosteudelle.

Pakkauksen sisältö:

1 x Vastausyksikkö
1 x Ovikello sadesuojalla
1 x 12 V AC/DC-adapteri
1 x Liitäntäjohto
1 x Kiinnitystarvikkeet
1 x Käyttöopas

Tekniset tiedot:

Ovikello:

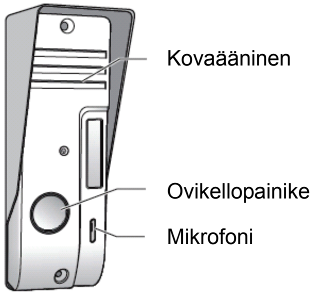
• Käyttöjännite:	vastausyksikön kautta
• Kommunikointijärjestelmä:	kaksisuuntainen
• Suojaus:	IP24
• Käyttölämpötila:	–20 °C... +50 °C
• Paino:	84 g
• Mitat:	127 x 38 x 48 mm (sisältäen sadesuojan)

Vastausyksikkö:

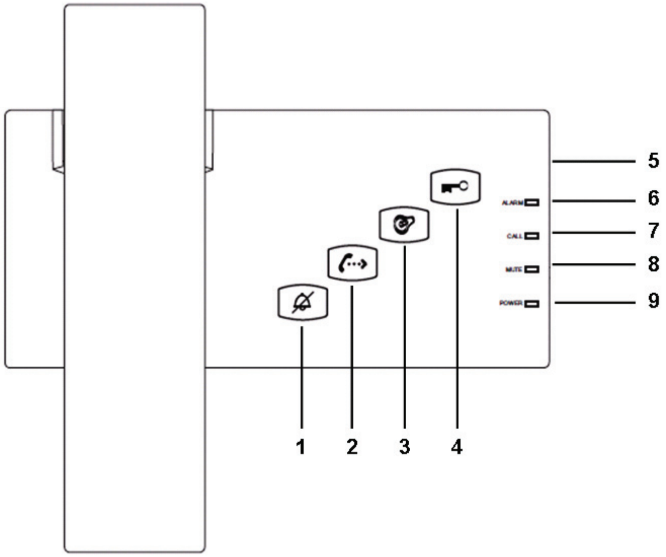
• Käyttöjännite:	12 V DC
• Kommunikointijärjestelmä:	kaksisuuntainen
• Paino:	346 g
• Mitat:	200 x 195 x 32 mm (sisältäen luurin)

Vastausyksikkö ja ulkoyksikkö liitetään toisiinsa kaksijohtimisella kaapelilla, joka voi olla jopa 50 m pitkä, jos käytetään 0,75 mm kuparikaapelia.

Tuotteen kuvaus - ovikello:



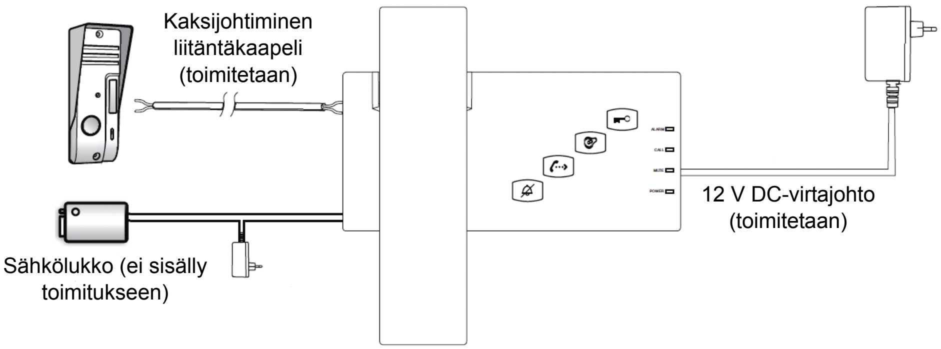
Tuotteen kuvaus - vastausyksikkö:



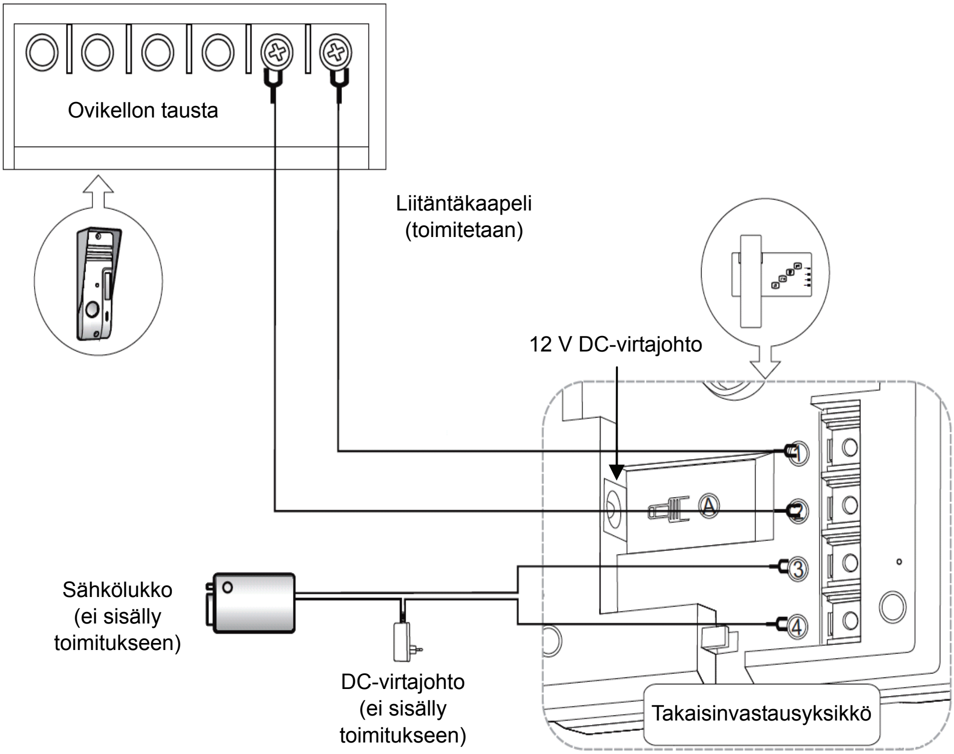
1. MYKISTYS-painike
2. SISÄISET puhelut
   (ei saatavilla tähän malliin)
3. HÄLYTYS-painike
4. AVAUS-painike
5. ÄÄNENVOIMAKKUUS-säädin
6. HÄLYTYS-merkkivalo
7. PUHELUN merkkivalo
   (ei saatavilla tähän malliin)
8. MYKISTYS-merkkivalo
9. VIRTA-merkkivalo

Asennusohjeet:

<u>Järjestelmä</u>

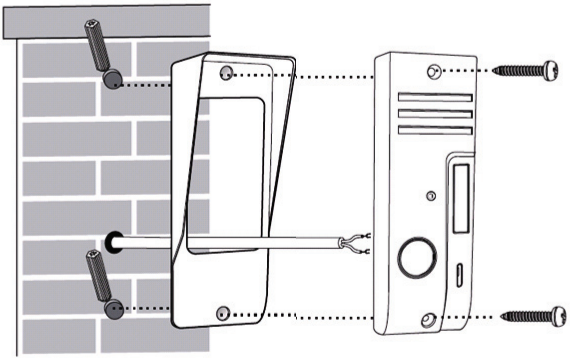


Kytke ovikello ja vastausyksikkö oheisen kaavion mukaan



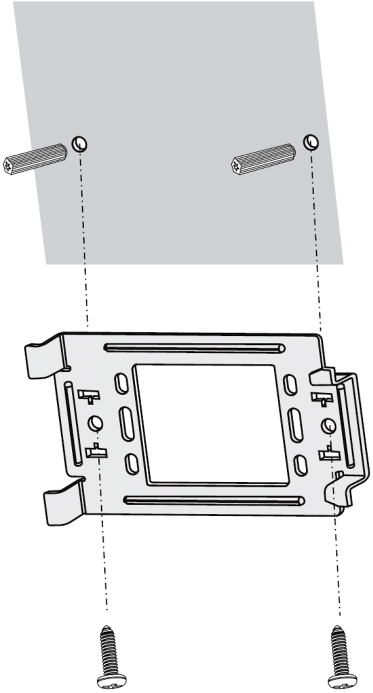
Ovikello

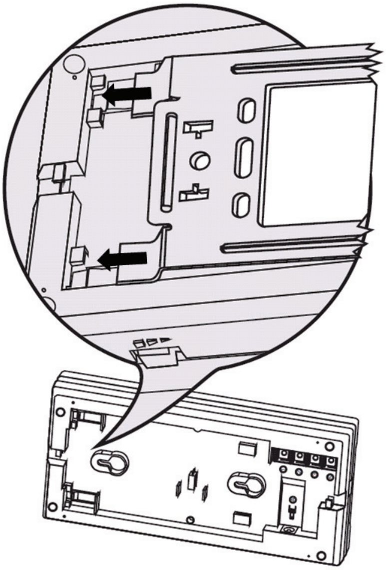
Asenna ovikello seinään tai oven karmiin.



Vastausyksikkö

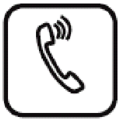
Asenna vastausyksikkö seinään seinäkiinnikkeellä



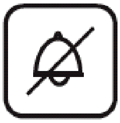


Lukitse vastausyksikkö kiinnikkeeseen liu-uttamalla vastausyksikköä vasemmalle

Käyttöohjeet



Vastaaminen (luuri)
Kun vieras painaa ovikellopainiketta, vastausyksikkö soi 4 kertaa. Puhu vieraan kanssa nostamalla luuri.



Mykistys (painike)
Mykistyspainikkeella puhelimen tilan saa hiljaiseksi. Soittoääntä ei kuulu, mutta mykistysmerkkivalo vilkkuu. Kun vieras painaa ovikellopainiketta, mykistysmerkkivalo vilkkuu.



Sisäinen puhelu (painike)
Ei käytössä tässä mallissa.



Hälytys (painike)
Painakaa hätätapauksessa hälytyspainiketta. Hälytysääni kuuluu ovikellon kovaäänisestä.



Avaus (painike)
Avatkaa ovi painamalla avauspainiketta (käytettävissä vain, jos sähkölukko on asennettu)

Äänenvoimakkuus (säädin)
Säädä soittoäänen voimakkuutta.

Huolto:
Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:
Takuu mitätöityy, mikäli laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia. Emme ole myöskään vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.

Vastuuvapauslauseke:
Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Hävittäminen:
- Tämä tuote tulee toimittaa hävitettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Lisätietoja antaa jälleenmyyjä tai paikallinen jätehuollosta vastaava viranomainen.

SVENSKA

Innehållsförteckning:

Introduktion:
Ljudtelefon med dörrklocka för att svara besökare. Utrustad med en upplåsningsknapp för elektroniska lås (ingår ej). Volymkontroll och flera funktionsknappar och indikatorer för bekväm användning.
- Vi rekommenderar att du läser denna manual innan du installerar/använder produkten.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens.

Säkerhetsanvisningar:
Koppla bort produkten från elnätet om problem skulle uppstå. Utsätt inte inomhus svarsenheten för vatten eller fukt.

Förpackningens innehåll:
1x Svarsenhet
1x Dörrklocka med regnskydd
1x 12 V AC/DC-adapter
1x Anslutningskabel
1x Monteringsmaterial
1x Manual

Tekniska specifikationer:

Dörrklocka:

• Driftspänning:	genom svarsenhet
• Kommunikationssystem:	duplex
• Skydd:	IP24
• Driftstemperatur:	–20°C ~ +50°C
• Vikt:	84 g
• Mått:	127x38x48 mm (inklusive regnskydd)

Svarsenhet:

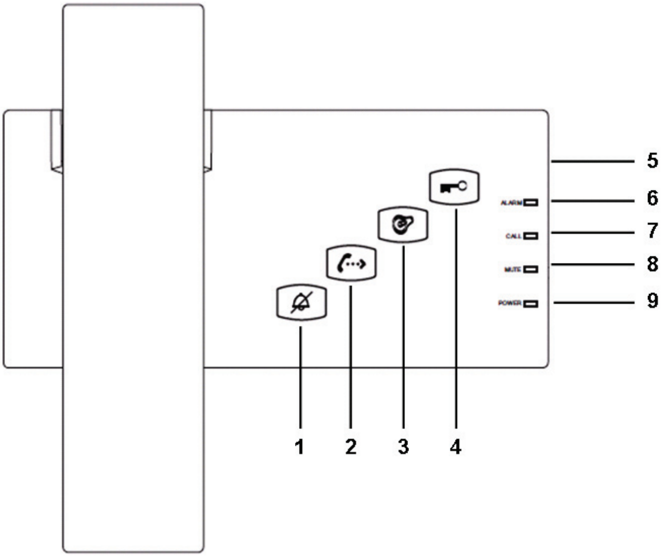
• Driftspänning:	12 V DC
• Kommunikationssystem:	duplex
• Vikt:	346 g
• Mått:	200x195x32 mm (inklusive telefon)

Anslutningen mellan svarsenheten och utomhusenheten sker via en 2-ledarkabel och kan utökas till 50 m med koppar/0,75 mm kabel.

Produktbeskrivning - dörrklocka:



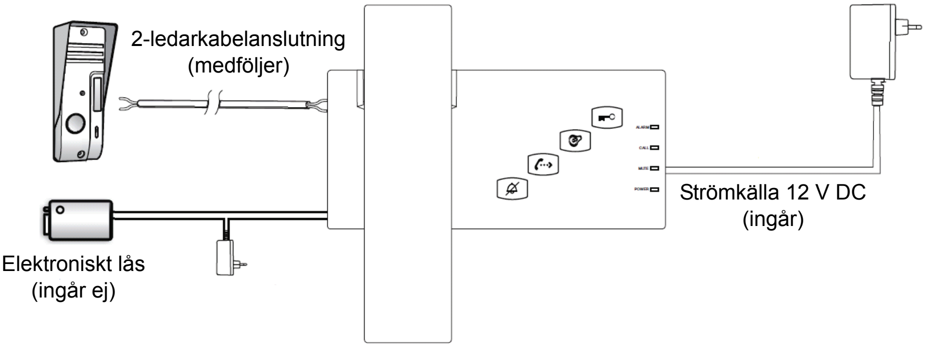
Produktbeskrivning - svarsenhet:



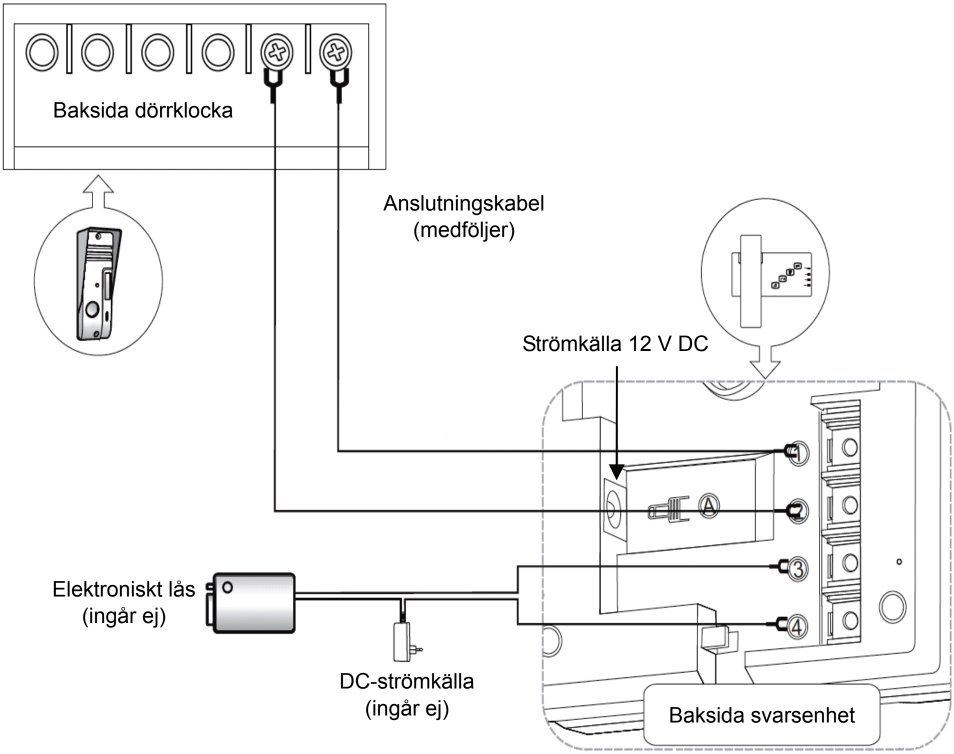
1. MUTE-knapp
2. INTERN uppringning (inte för denna modell)
3. ALARM-knapp
4. UPPLÅS-knapp
5. VOLYM-kontroll
6. LARM-Indikator
7. SAMTALS-indikator (inte för denna modell)
8. MUTE-indikator
9. POWER-indikator

Installationsanvisningar:

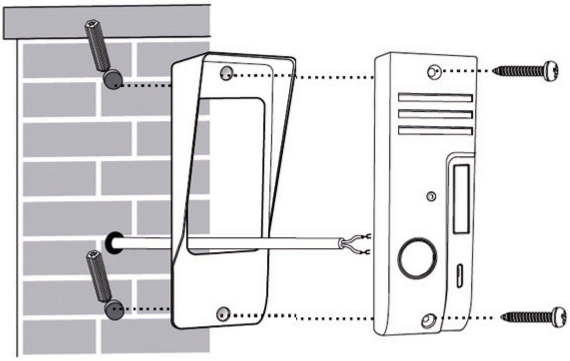
System



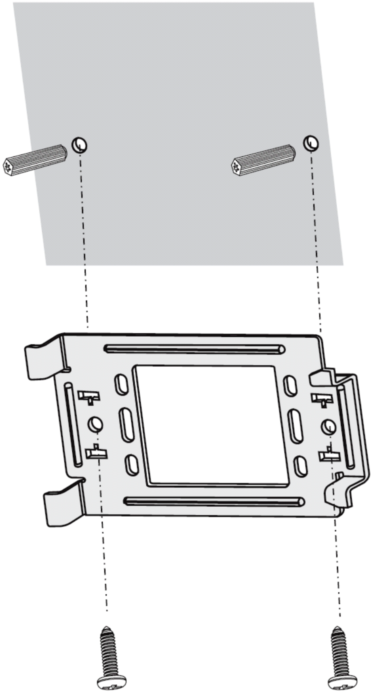
Anslut dörrklocka och svarsenhet enligt schema nedan

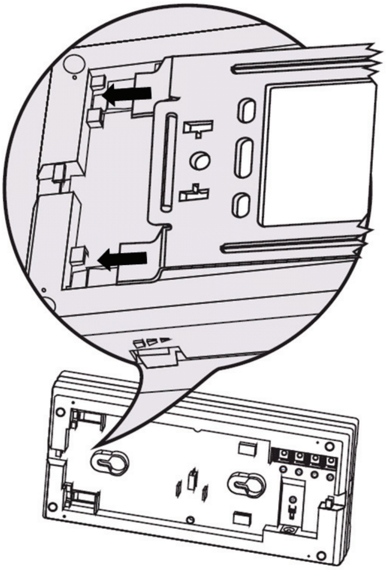


Dörrklocka
Montera dörrklockan på väggen eller dörrkarmen.



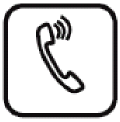
Svarsenhet
Montera svarsenheten på väggen med hjälp av väggfästet



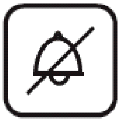


Placera svarsenheten på fästet för att låsa fast den genom att skjuta svarsenheten åt vänster

Bruksanvisning



Svara (handenhet)
När en besökare trycker på dörrklockan, kommer svarsenheten att ringa 4 gånger. Lyft luren för att tala med besökaren.



Mute (Ljud-av knapp)
Tryck på mute-knappen för tyst läge. Ringsignalen kommer att vara avstängd och mute-indikatorn tänds. När en besökare trycker på dörrklockan, kommer svarsenheten att blinka.



Intern uppringning (knapp)
Inte tillämplig för denna modell.



Alarm (knapp)
I nödfall ska larmknappen hållas intryckt. Larmsignalen ges av dörrklockans högtalare.



Lås upp (knapp)
Tryck på upplåsningsknappen för att öppna dörren (gäller endast när ett elektroniskt lås är installerat)



Volym (hjul)
Justera volymen på ringsignalen.

Underhåll:

Torka endast av med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Alla ändringar och/eller modifieringar på produkten gör garantin ogiltig. Vi kan inte ta något ansvar för skador som orsakats av felaktig användning av denna produkt.

Friskrivningsklausul:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Kassering:



- Denna produkt är avsedd för separat insamling vid en lämplig återvinningscentral. Släng inte denna produkt bland vanligt hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller lokal myndighet med ansvar för avfallshantering.

ČESKY

Obsah:

Úvod:

Zvukový telefon s domovním zvonkem pro komunikaci s návštěvníky. Osazen tlačítkem pro dálkové odemknutí elektronického zámku (zámek není součástí). Ovladač hlasitosti, tlačítka a kontrolky pro pohodlné používání.

- Před instalací/použitím tohoto výrobku si prosím nejprve pročtěte tento návod k použití.
- Uložte si tento návod na bezpečné místo k pozdějšímu nahlédnutí.

Bezpečnostní opatření:

Pokud se vyskytne nějaký problém, odpojte výrobek od elektrické sítě. Nevystavujte vnitřní komunikační jednotku vodě nebo vlhkosti.

Obsah balení:

1 x Komunikační jednotka
1 x Domovní zvonek s krytem proti dešti
1 x 12 V AC/DC adaptér
1 x Propojovací kabel
1 x Montážní materiál
1 x Návod

Technické specifikace:

Domovní zvonek:

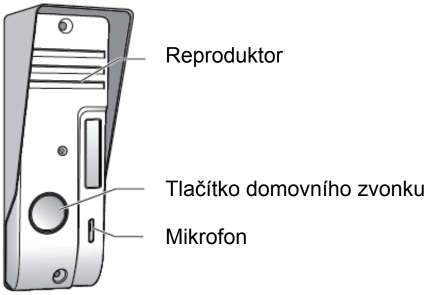
• Provozní napětí:	prostřednictvím komunikační jednotky
• Komunikační systém:	Duplexní
• Ochrana:	IP24
• Rozsah provozních teplot:	-20°C ~ +50°C
• Hmotnost:	84 g
• Rozměry:	127 x 38 x 48 mm (včetně krytu proti dešti)

Komunikační jednotka:

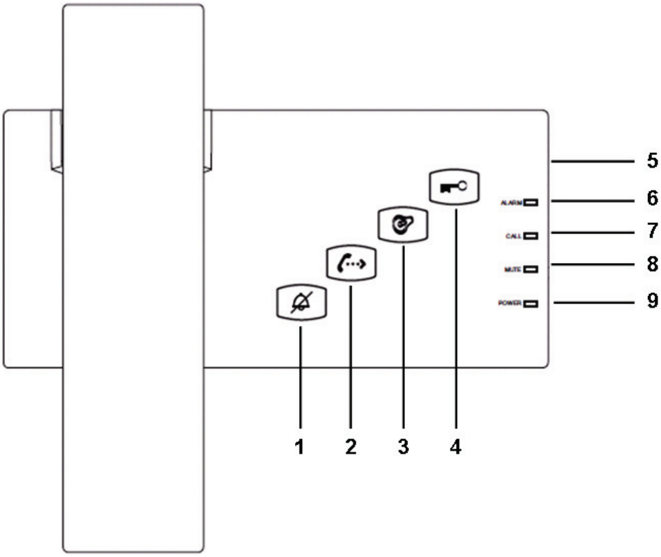
• Provozní napětí:	12 V DC
• Komunikační systém:	Duplexní
• Hmotnost:	346 g
• Rozměry:	200 x 195 x 32 mm (včetně sluchátka)

Propojení mezi komunikační jednotkou a dveřní jednotkou je prostřednictvím dvouvodičového kabelu, který může být prodloužen až na 50 m kabelem s měděnými vodiči 0.75 mm.

Popis výrobku - domovní zvonek:



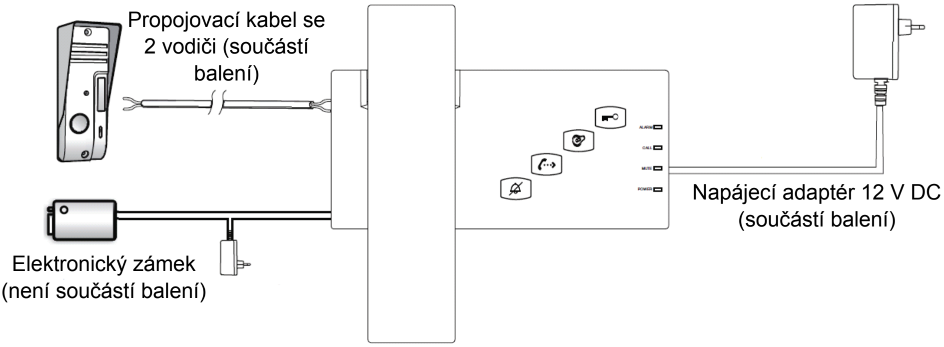
Popis výrobku - komunikační jednotka:



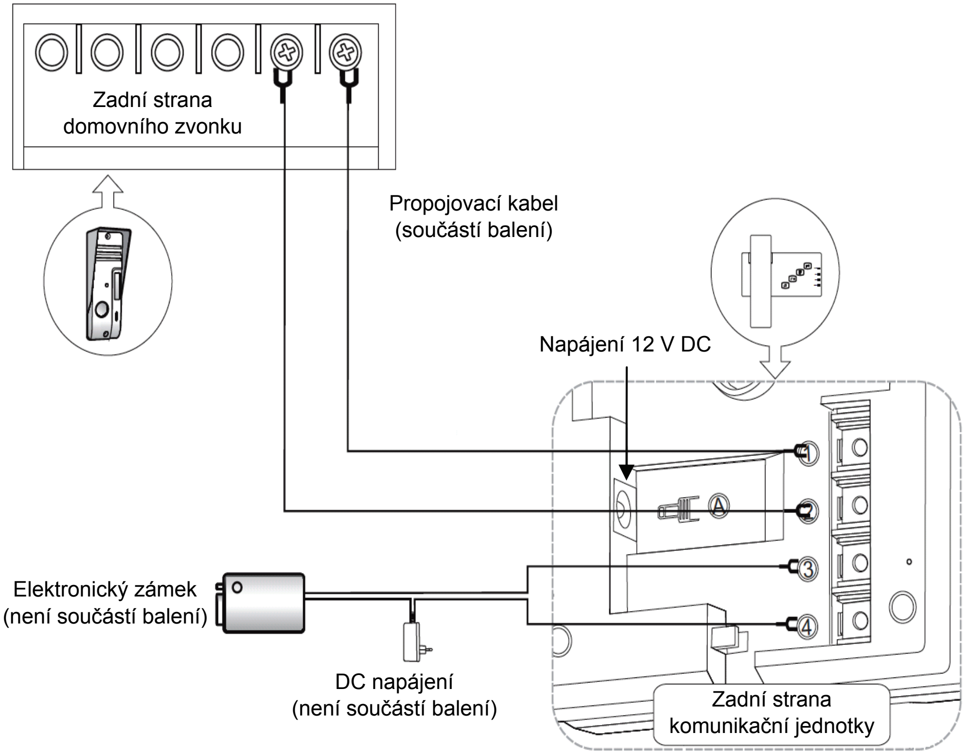
1. Tlačítko vypnutí zvuku MUTE
2. VNITŘNÍ hovor (u tohoto modelu není funkce dostupná)
3. Tlačítko ALARM
4. Tlačítko ODEMČENÍ
5. Ovladač HLASITOSTI
6. Indikátor ALARM
7. Indikátor HOVORU (u tohoto modelu není funkce dostupná)
8. Indikátor vypnutí zvuku MUTE
9. Indikátor ZAPNUTÍ

Instalační pokyny:

<u>Systém</u>

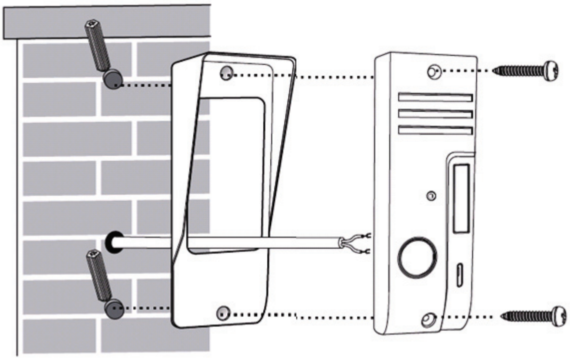


Propojte domovní zvonek a komunikační jednotku podle níže uvedeného schématu připojení

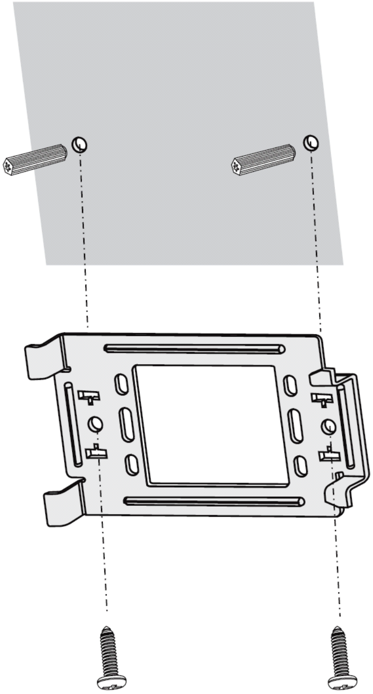


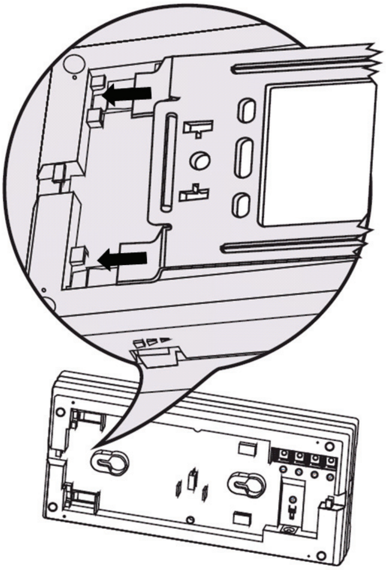
Domovní zvonek

Instalujte domovní zvonek na zeď nebo na konstrukci dveří.



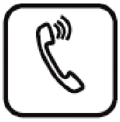
Komunikační jednotka
Instalujte komunikační jednotku na zeď pomocí nástěnné konzole.



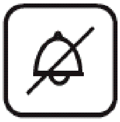


Nasaďte komunikační jednotku na konzolu a pro zajištění ji posuňte vlevo.

Pokyny k použití



Komunikace (mikrotelefon)
Jakmile návštěvník stiskne tlačítko domovního zvonku, komunikační jednotka 4x zazvoní. Použijte mikrotelefon ke komunikaci s návštěvníkem.



Mute (tlačítko vypnutí zvuku)
Pro vypnutí zvuku stiskněte tlačítko mute. Zvonek přestane zvonit a indikátor vypnutí zvuku Mute se rozsvítí. Jakmile návštěvník stiskne tlačítko domovního zvonku, indikátor vypnutí zvuku Mute bude blikat.



Vnitřní hovor (tlačítko)
U tohoto modelu není k dispozici.



Alarm (tlačítko)
V případě nebezpečí stiskněte opakovaně tlačítko alarm. Zvuk alarmu bude znít přes reproduktor domovního zvonku.

Odemčení (tlačítko)
K otevření dveří stiskněte tlačítko odemčení (pouze pokud máte instalován elektronický zámek).

Hlasitost (kolečko)
Nastavte hlasitost zvonění.

Údržba:
K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

Záruka:
Při změnách a/nebo modifikacích výrobku záruka zaniká. Při nesprávném používání tohoto výrobku nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody.

Vyloučení zodpovědnosti:
Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Likvidace:
- Likvidace tohoto produktu musí být realizována v příslušné sběrně. Nevyhazujte tento výrobek s komunálním odpadem.
- Pro více informací se obraťte na prodejce nebo místní orgány odpovědné za nakládání s odpady.

ROMÂNĂ

Cuprins:

Introducere:
Interfon cu sonerie pentru a răspunde musafirilor. Prevăzut cu butonul de descuiere pentru sistem de încuiere electronic (neinclus). Controlul volumului şi mai multe butoane funcționale şi indicatori pentru o utilizare confortabilă.
- Vă recomandăm să citiți acest manual înainte de a instala/utiliza acest produs
- Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

Măsuri de siguranță:
Deconectați produsul de la priza de rețea dacă apar probleme. Nu expuneți unitatea receptoare de interior la apă sau umiditate.

Componente:

1x unitate receptoare
1x sonerie cu panou antiploaie
1x adaptor c.a./c.c. de 12 V
1x cablu conexiune
1x material de montare
1x manual

Date tehnice:

Sonerie:

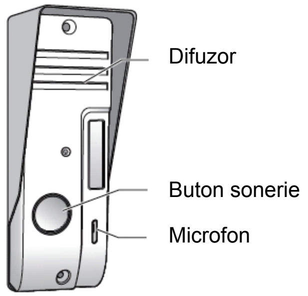
• Tensiune de lucru:	la unitatea receptoare
• Sistem de comunicație:	duplex
• Protecție:	IP24
• Temperatură de lucru:	–20°C ~ +50°C
• Greutate:	84 g
• Dimensiuni:	127x38x48 mm (inclusiv panou antiploaie)

Unitate receptoare:

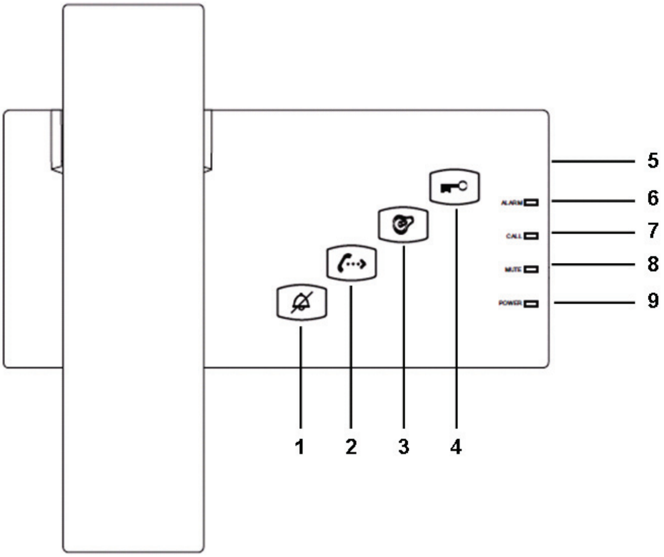
• Tensiune de lucru:	12 V c.c.
• Sistem de comunicație:	duplex
• Greutate:	346 g
• Dimensiuni:	200x195x32 mm (inclusiv receptorul)

Conexiunea dintre unitatea receptoare şi unitatea de exterior se realizează printr-un cablu cu 2 fire şi poate fi prelungită până la 50 m printr-un cablu de cupru/0,75 mm.

Descriere sonerie:



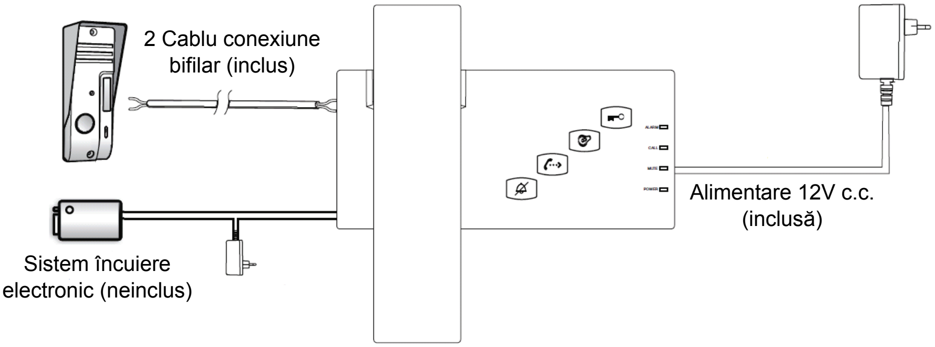
Descrierea unității receptoare:



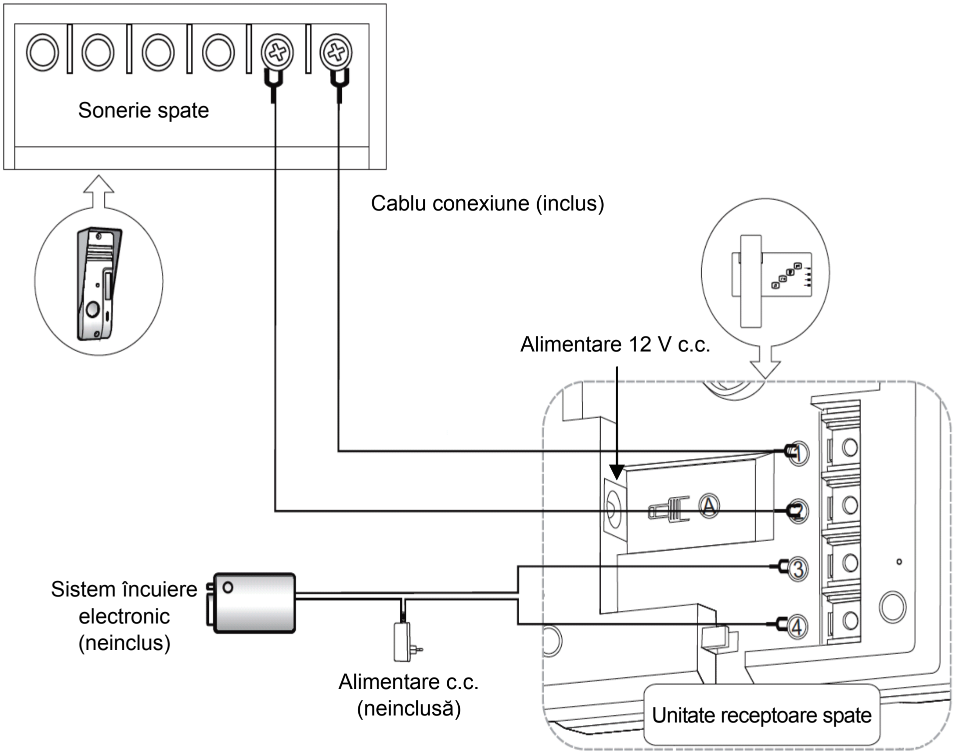
1. Buton surdină MUTE
2. Apelare INTERNĂ
   (nu este valabil la acest model)
3. Buton ALARM
4. Buton DEBLOCARE
5. Control VOLUME
6. Indicator ALARMĂ
7. Indicator apel CALL
   (nu este valabil la acest model)
8. Indicator surdină MUTE
9. Indicator alimentare POWER

Instrucțiuni montare:

<u>Sistem</u>

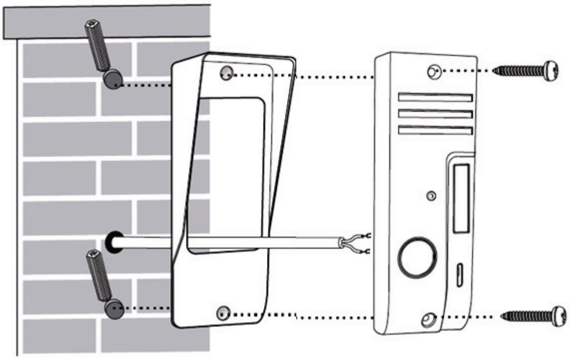


Conectaţi soneria şi unitatea receptoare conform schemei de mai jos

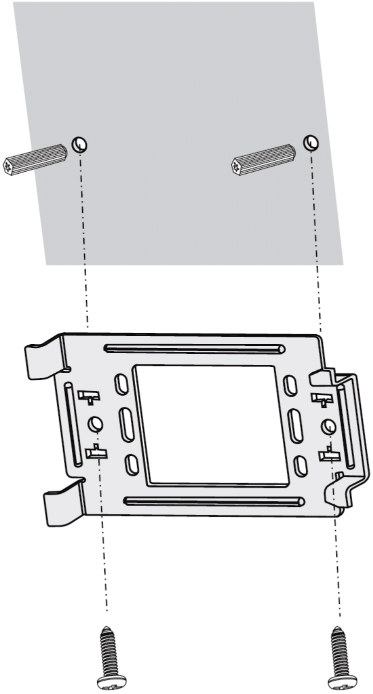


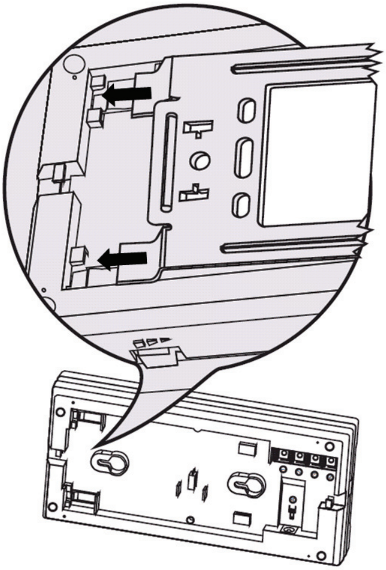
Sonerie

Montaţi soneria pe perete sau cadrul uşii.



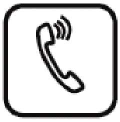
Unitate receptoare
Montați unitatea receptoare pe perete cu ajutorul cadrului de perete



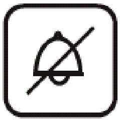


Aşezați unitatea receptoare pe cadru pentru a bloca prin culisarea unității receptoare spre stânga

Instrucțiuni de utilizare



Răspuns (receptor)
Când un musafir apasă butonul de sonerie, unitatea receptoare va suna de 4 ori. Ridicați receptorul pentru a vorbi cu musafirul.



Surdină (buton)
Apăsați butonul de surdină pentru modul silențios. Soneria se va stinge, iar indicatorul de surdină se va aprinde. Când un vizitator apasă butonul de sonerie, indicatorul de surdină se luminează intermitent.



Apel intern (buton)
Nu este aplicabil pentru acest model.



Alarmă (buton)
În caz de urgență, continuați să apăsați butonul de alarmă. Difuzorul soneriei va emite sunetul de alarmă.



Deblocare (buton)
Apăsaţi butonul de deblocare pentru a deschide uşa (valabil doar dacă este montat un sistem de încuiere electronic)



Volum (disc)
Reglaţi volumul soneriei.

Întreţinere:
Curăţarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.

Garanţie:
Orice schimbări şi/sau modificări ale produsului vor anula garanţia. Nu putem accepta responsabilitatea pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a acestui produs.

Renunţarea la răspundere:
Designul şi specificaţiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Eliminare:


- Acest produs a fost creat pentru colectare separată la un punct de colectare adecvat. Nu eliminaţi acest produs odată cu deşeurile menajare.
- Pentru mai multe informaţii, contactaţi magazinul sau autoritatea locală responsabilă pentru gestionarea deşeurilor.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιεχόμενα:

Εισαγωγή:
Ακουστικό τηλέφωνο με κουδούνι για να απαντάτε στους επισκέπτες. Διαθέτει κουμπί ξεκλειδώματος για ηλεκτρονικές κλειδαριές (δεν περιλαμβάνεται). Διακόπτης ρύθμισης έντασης και διάφορα κουμπιά και ενδείξεις λειτουργίας για εύκολη χρήση.

- Συνιστάται να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν την εγκατάσταση/χρήση του προϊόντος.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες ασφαλείας:
Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο σε περίπτωση που παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Μην εκθέτετε τη μονάδα απάντησης εσωτερικού χώρου σε νερό ή υγρασία.

Περιεχόμενο συσκευασίας:

1x Μονάδα απάντησης
1x Κουδούνι με αδιάβροχο κάλυμμα
1x Προσαρμογέας AC/DC 12V
1x Καλώδιο σύνδεσης
1x Στήριγμα
1x Εγχειρίδιο

Τεχνικές Προδιαγραφές:

Κουδούνι:

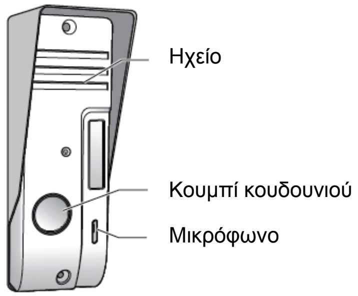
• Τάση λειτουργίας:	ανά μονάδα απάντησης
• Σύστημα επικοινωνίας:	αμφίδρομο
• Προστασία:	IP24
• Θερμοκρασία λειτουργίας:	-20°C ~ +50°C
• Βάρος:	84g
• Διαστάσεις:	127x38x48mm (μαζί με το αδιάβροχο κάλυμμα)

Μονάδα απάντησης:

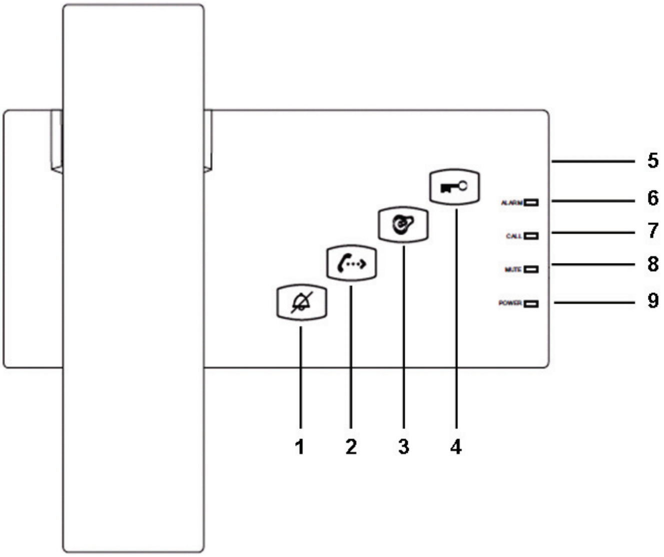
• Τάση λειτουργίας:	12V DC
• Σύστημα επικοινωνίας:	αμφίδρομο
• Βάρος:	346g
• Διαστάσεις:	200x195x32mm (μαζί με το ακουστικό)

Η σύνδεση μεταξύ της μονάδας απάντησης και της εξωτερικής μονάδας πραγματοποιείται μέσω δισύρματου καλωδίου και μπορεί να επεκταθεί έως τα 50m με τη βοήθεια χάλκινου αγωγού/0.75mm.

Περιγραφή προϊόντος - κουδούνι:



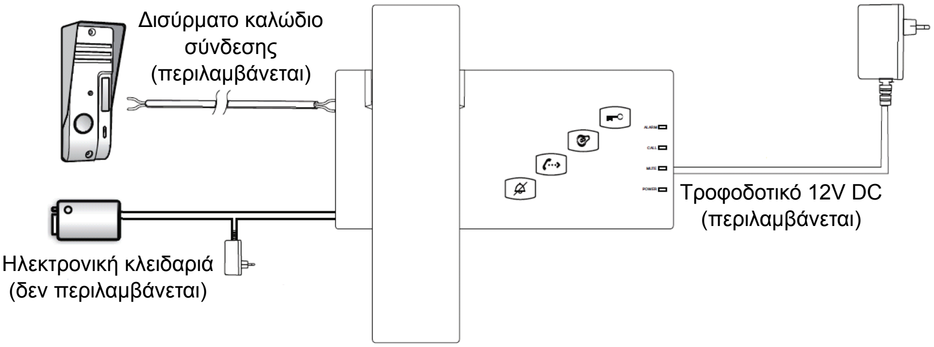
Περιγραφή προϊόντος - μονάδα απάντησης:



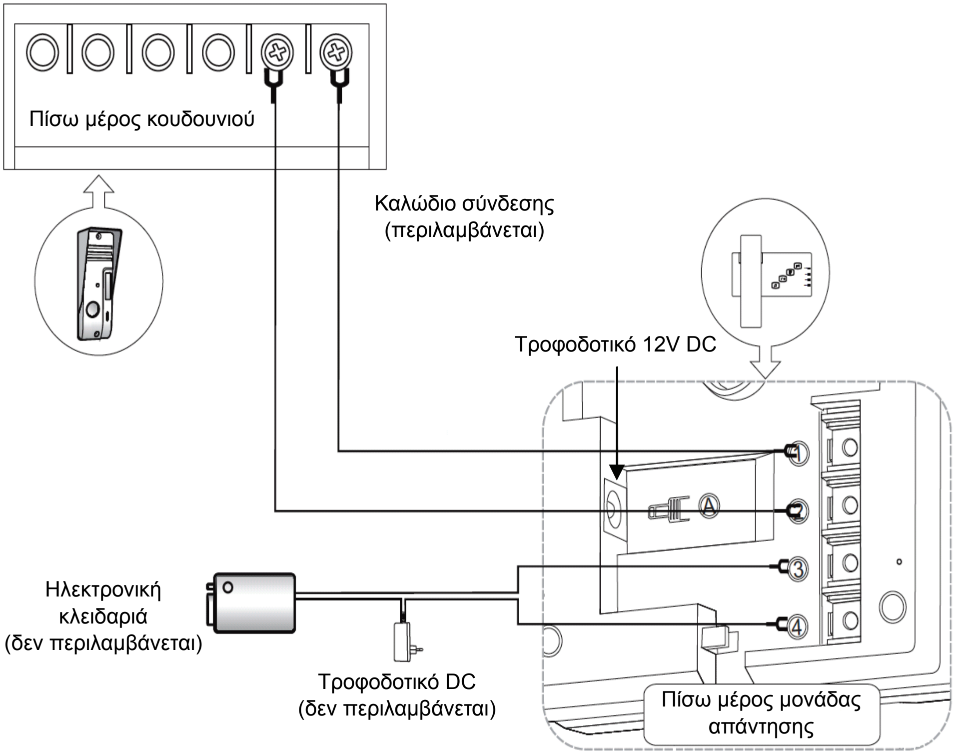
1. Κουμπί ΣΙΓΑΣΗΣ
2. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ κλήση (δεν ισχύει για το συγκεκριμένο μοντέλο)
3. Κουμπί ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ
4. Κουμπί ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ
5. Διακόπτης ΕΝΤΑΣΗΣ
6. Ένδειξη ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ
7. Ένδειξη ΚΛΗΣΗΣ (δεν ισχύει για το συγκεκριμένο μοντέλο)
8. Ένδειξη ΣΙΓΑΣΗΣ
9. Ένδειξη ΙΣΧΥΟΣ

Οδηγίες εγκατάστασης:

Σύστημα

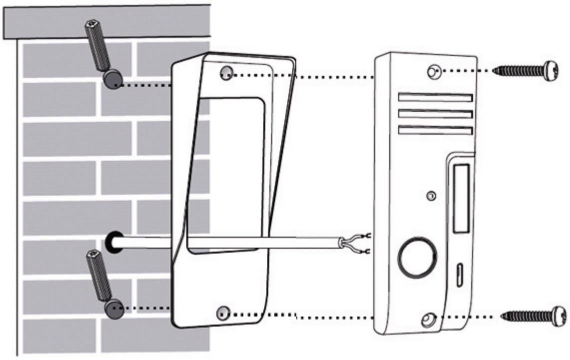


Συνδέστε το κουδούνι και τη μονάδα απάντησης σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα



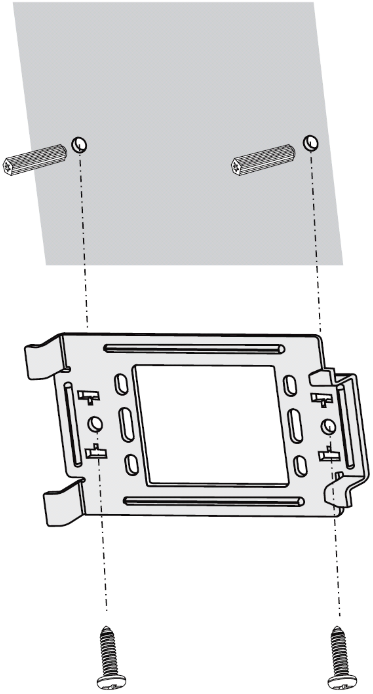
Κουδούνι

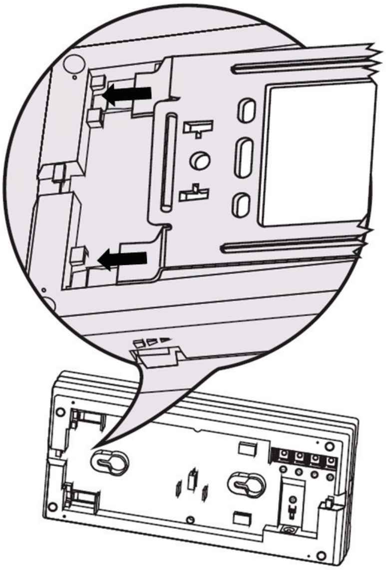
Τοποθετήστε το κουδούνι στον τοίχο ή στο πλαίσιο της πόρτας.



<u>Μονάδα απάντησης</u>

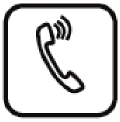
Τοποθετήστε τη μονάδα απάντησης στον τοίχο με τη βοήθεια του στηρίγματος τοίχου



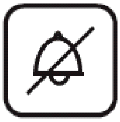


Τοποθετήστε τη μονάδα απάντησης στο στήριγμα και ασφαλίστε σέρνοντας τη μονάδα απάντησης προς τα αριστερά

Οδηγίες χρήσης



Απάντηση (ακουστικό)
Όταν κάποιος επισκέπτης χτυπάει το κουμπί του κουδουνιού, η μονάδα απάντησης χτυπάει 4 φορές. Σηκώστε το ακουστικό για να μιλήσετε στον επισκέπτη.



Σίγαση (κουμπί)
Πατήστε το κουμπί σίγασης για αθόρυβη λειτουργία. Ο ήχος κουδουνίσματος θα απενεργοποιηθεί και θα ανάψει η ένδειξη σίγασης. Όταν κάποιος επισκέπτης χτυπήσει το κουμπί του κουδουνιού, η ένδειξη σίγασης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.



Εσωτερική κλήση (κουμπί)
Δεν διατίθεται για το συγκεκριμένο μοντέλο.



Συναγερμός (κουμπί)
Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, κρατήστε πατημένο το κουμπί συναγερμού. Ο ήχος συναγερμού αναπαράγεται από το ηχείο του κουδουνιού.



Ξεκλείδωμα (κουμπί)
Πατήστε το κουμπί ξεκλειδώματος για να ανοίξετε την πόρτα (ισχύει μόνο για τις πόρτες με ηλεκτρονική κλειδαριά)



Ένταση (τροχός)
Ρυθμίστε την ένταση του κουδουνιού.

Συντήρηση:
Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:
Η εφαρμογή αλλαγών ή/και τροποποιήσεων στο προϊόν συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για πιθανές βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.

Δήλωση αποποίησης ευθύνης:
Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Απόρριψη:


- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε κατάλληλο σημείο συλλογής. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
- Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τις τοπικές αρχές διαχείρισης αποβλήτων.

DANSK

Indholdsfortegnelse:

Introduktion:
Dørtelefon med dørklokke til besvaring af besøgende. Udstyret med en frigivelsesknap til elektronisk dørlås (medfølger ikke). Lydstyrkeknap og flere funktionsknapper og indikatorlys gør den nem at bruge.
- Vi anbefaler, at du læser brugsanvisningen før du installerer/bruger produktet.
- Gem denne vejledning et sikkert sted for fremtidig reference.

Sikkerhedsforholdsregler:
Frakobl produktet fra hovedstrømforsyningen, hvis der opstår en fejl. Udsæt ikke den indendørs enhed for vand eller fugt.

Pakkens Indhold:

1 x besvaringsenhed
1 x dørklokke med regnbeskyttelse
1 x 12V AC/DC-adapter
1 x forbindelseskabel
1 x monteringsmateriale
1 x brugsvejledning

Tekniske specifikationer:

Dørklokke:

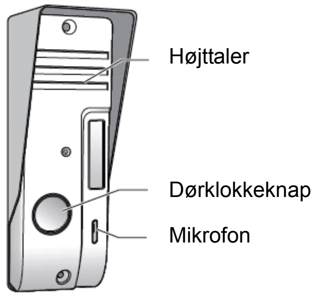
• Driftsspænding:	i besvaringsenhed
• Kommunikationssystem:	duplex
• Beskyttelse:	IP24
• Driftstemperatur:	-20°C~+50°C
• Vægt:	84 g
• Mål:	127x38x48 mm (inklusiv regnbeskyttelse)

Besvaringsenhed:

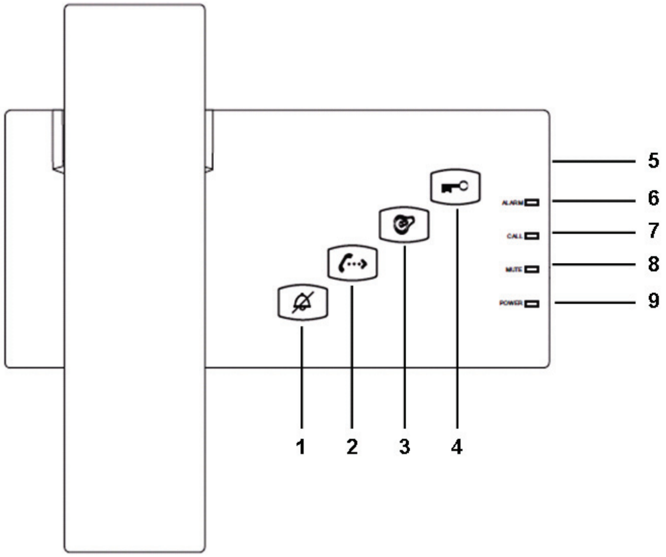
• Driftsspænding:	12V DC
• Kommunikationssystem:	duplex
• Vægt:	346 g
• Mål:	200x195x32 mm (inklusiv telefon)

Forbindelsen mellem besvaringsenheden og den udendørs enhed består af et kabel med 2 ledninger, og det kan forlænges til 50 meter med et kobber/0,75 mm kabel.

Produktbeskrivelse for dørklokke:



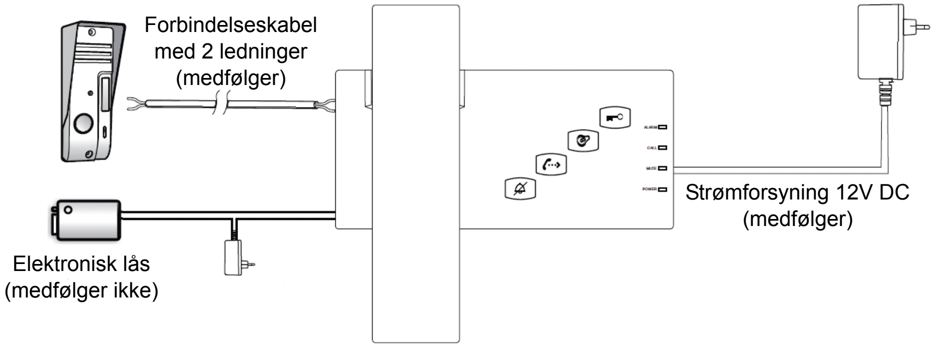
Produktbeskrivelse for besvaringsenheden:



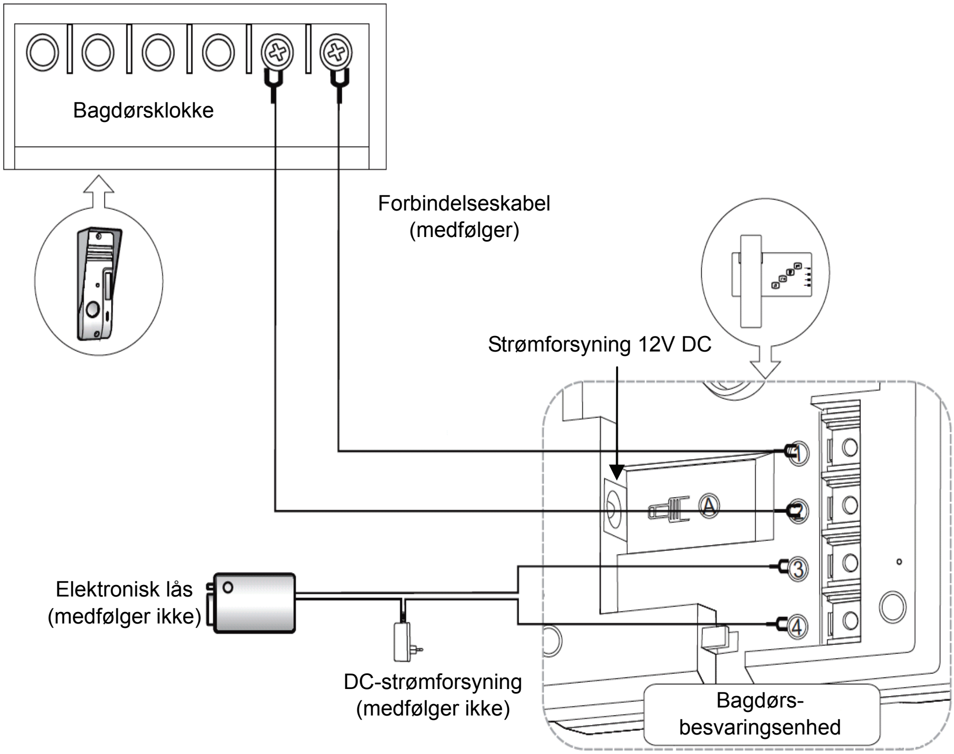
1. MUTE-knap
2. INTERNT opkald (bruges ikke i denne model)
3. ALARM-knap
4. Frigørelse-knap
5. Regulering af LYDSTYRKE
6. ALARM-indikator
7. OPKALDS-indikator (bruges ikke i denne model)
8. MUTE-indikator
9. TÆNDT-indikator

Installationsvejledning:

System

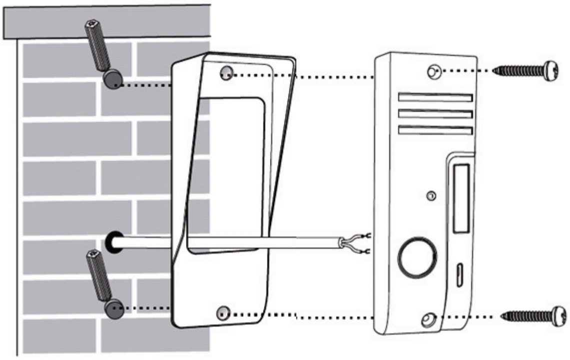


Tilslut dørklokken og besvaringsenheden i henhold til nedenstående diagram

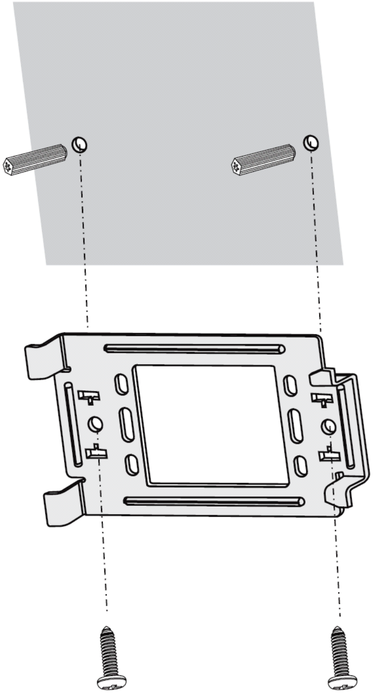


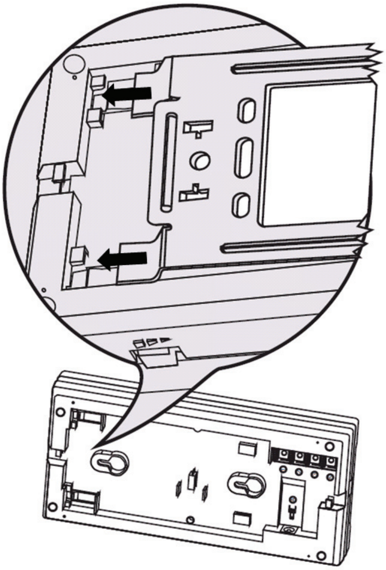
Dørklokke

Installér dørklokken på væggen eller på dørkarmen.



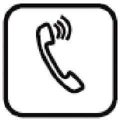
Besvaringsenhed
Installér besvaringsenheden på væggen ved hjælp af det medfølgende beslag.



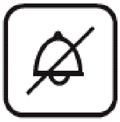


Fastlås besvaringsenheden på beslaget ved at skubbe besvaringsenheden mod venstre.

Brugervejledninger



Besvarelse (telefon)
Når en besøgende trykker på dørklokken, ringer besvaringsenheden 4 gange. Tag telefonrøret for at svare den besøgende.



Mute (knap)
Tryk på mute-knappen for at indstille klokken til lydløs. Ringetonen er så slået fra og mute-indikatoren lyser. Når en besøgende trykker på dørklokken, blinker mute-indikatoren.



Internt opkald (knap)
Ikke anvendelig for denne model.



Alarm (knap)
Tryk vedvarende på alarmknappen i nødstilfælde. Alarmlyden afgives af dørklokkens højttaler.



Frigivelse (knap)
Tryk på frigivelsesknappen for at åbne døren (kun anvendelig hvis der er installeret en elektronisk lås)



Lydstyrke (drejeknap)
Justerer ringetonens lydstyrke.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ændringer og/eller modifikationer af produktet vil medføre bortfald af garantien. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader forårsaget på grund af forkert brug af produktet.

Ansvarsfraskrivelse:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Bortskaffelse:

- Dette produkt skal afleveres på et passende affalds indsamlingspunkt. Bortskaf ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt forhandleren eller den lokale myndighed der er ansvarlig for kontrol af affald.

NORSK

Innholdsfortegnelse:

Innledning:

Lydtelefon med ringeklokke for å svare besøkende. Utstyrt med en opplåsnings-knapp for elektroniske låser (medfølger ikke). Volumkontroll og flere driftsknapper og indikatorer for bekvemmelig bruk.

- Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen før du installerer/bruker produktet.
- Oppbevar instruksene på et trygt sted for fremtidig bruk.

Sikkerhetsforhåndsregler:

Koble produktet fra stikkontakten dersom det skulle oppstå et problem. Ikke utsett den innendørs responsenheten for vann eller fuktighet.

Pakkeinnhold:

1x Responsenhet
1x Ringeklokke med regnvern
1x 12 V AC/DC-adapter
1x Kontaktkabel
1x Monteringsmateriale
1x Brukerveiledning

Tekniske spesifikasjoner:

Ringeklokke:

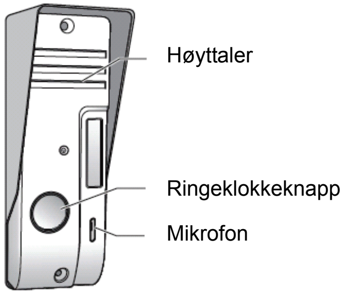
• Driftsspenning:	ved responsenhet
• Kommunikasjonssystem:	dupleks
• Beskyttelse:	IP24
• Driftstemperatur:	-20°C ~ +50°C
• Vekt:	84 g
• Mål:	127x38x48 mm (inkludert regnvern)

Responsenhet:

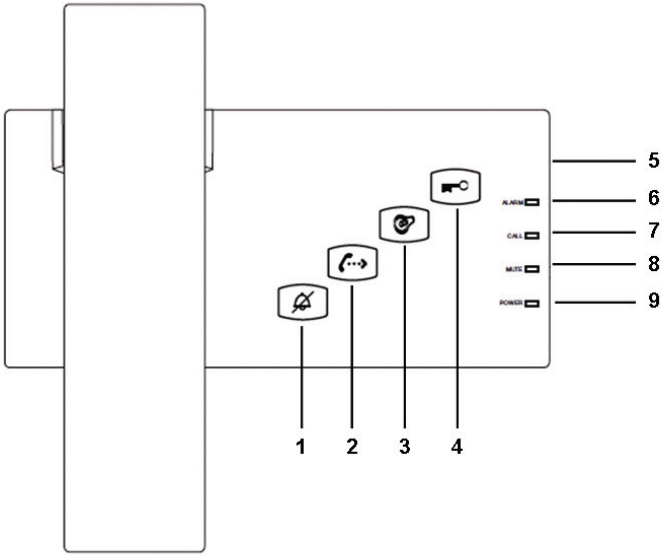
• Driftsspenning:	12 V DC
• Kommunikasjonssystem:	dupleks
• Vekt:	346 g
• Mål:	200x195x32 mm (inkludert håndsett)

Forbindelsen mellom responsenheten og utendørsenheten gjøres via en 2-ledet kabel og kan utvides til 50 m med kobber /0.75 mm-kabel.

Produktbeskrivelse – ringeklokke:



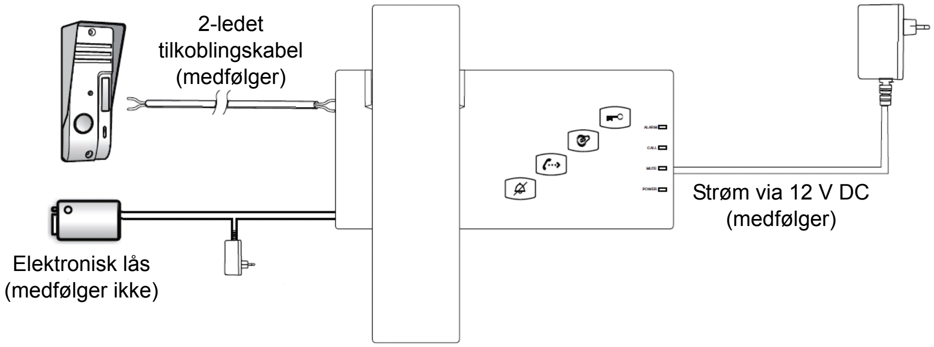
Produktbeskrivelse – responsenhet:



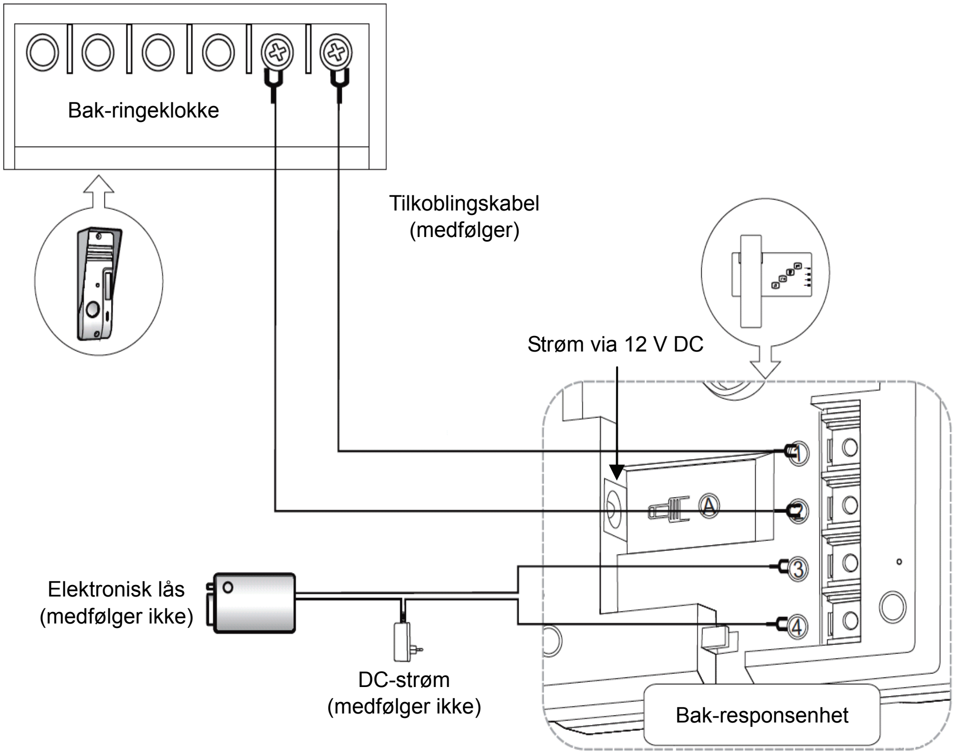
1. Lydløsknapp
2. INTERN samtale (ikke gjeldende for denne modellen)
3. ALARM-knapp
4. OPPLÅSNINGS-knapp
5. VOLUM-kontroll
6. Alarmindikator
7. SAMTALE-indikator (ikke gjeldende for denne modellen)
8. LYDLØS-indikator
9. STRØM-indikator

Installasjonsanvisninger:

<u>**System**</u>

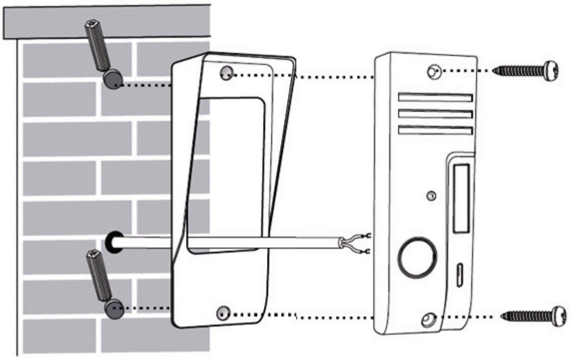


Koble sammen ringeklokken og responsenheten i henhold til diagrammet nedenfor.

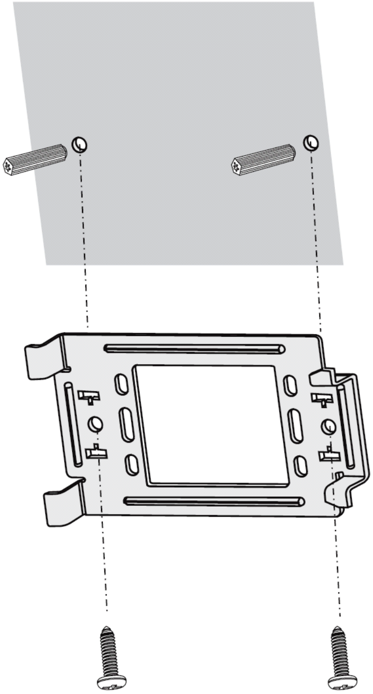


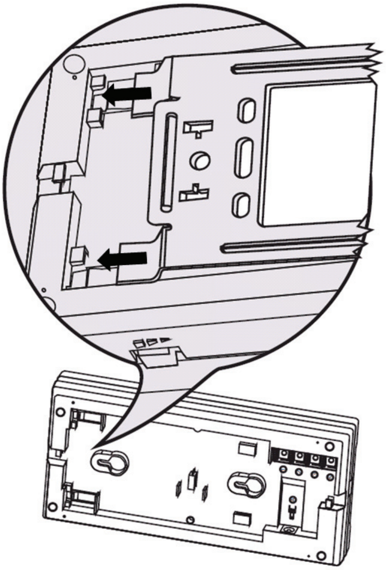
Ringeklokke

Installer ringeklokken på veggen eller i dørrammen.



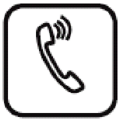
Responsenhet
Installer responsenheten på veggen ved å bruke veggbraketten.



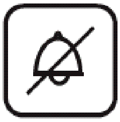


Plasser responsenheten på braketten og lås den på plass ved å skyve enheten mot venstre.

Brukerinstruksjoner



Svare (håndsett)
Når en besøkende trykker på ringeklokken vil responsenheten ringe 4 ganger. Plukk opp håndsettet for å snakke med den besøkende.



Lydløs (knapp)
Trykk på lydløsknappen for dempet modus. Ringingen vil stanse og lydløsindikatoren vil lyse. Når en besøkende trykker på ringeklokken vil lydløsindikatoren blinke.



Intern samtale (knapp)
Gjelder ikke for denne modellen.



Alarm (knapp)
Ved tilfelle av en nødsituasjon, trykk på alarmknappen. Alarmlyden vil lyde fra ringeklokkens høyttaler.

Opplåsning (knapp)
Trykk på opplåsnings-knappen for å åpne døren (kun gjeldende når det er installert en elektronisk lås)

Volum (hjul)
Juster volumet til ringetonen.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Eventuelle endringer og/eller modifikasjoner av produkter opphever garantien. Vi tar ikke ansvar for skade som forårsakes av ukorrekt bruk av dette produktet.

Ansvarsfraskrivelse:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Avhending:

- Dette produktet må avhendes på egnede oppsamlingssteder. Du må ikke avhende dette produktet som husholdningsavfall.
- Ta kontakt med leverandøren eller lokale myndigheter hvis du ønsker mer informasjon om avhending.

РУССКИЙ

Содержание:

Введение:

Аудио трубка с дверным звонком для ответа посетителям. Оснащена кнопкой разблокировки для электронных замков (в комплект не входит). Кнопки регулировки громкости и несколько регулировочных кнопок и индикаторов для удобства использования.

- Мы рекомендуем вам прочесть данное руководство перед установкой/использованием этого продукта.
- Храните это руководство в надежном месте, чтоб обратиться к нему в случае необходимости.

Меры безопасности:

При возникновении проблемы отсоедините устройство от электрической сети. Не подвергайте внутреннее переговорное устройство воздействию воды или влаги.

Комплектация:

1x Переговорное устройство
1x Дверной звонок с защитой от дождя
1x Адаптер 12 В AC/DC
1x Соединительный кабель
1x Крепежный материал
1x Руководство

Технические характеристики:

Дверной звонок:

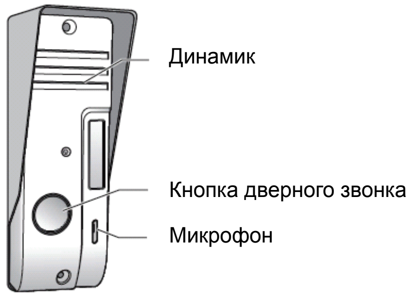
• Рабочее напряжение:	Для переговорного устройства
• Система связи:	дуплекс
• Защита:	IP24
• Рабочая температура:	-20°C ~ +50°C
• Вес:	84 г
• Габариты:	127x38x48 мм (включая защиту от дождя)

Переговорное устройство:

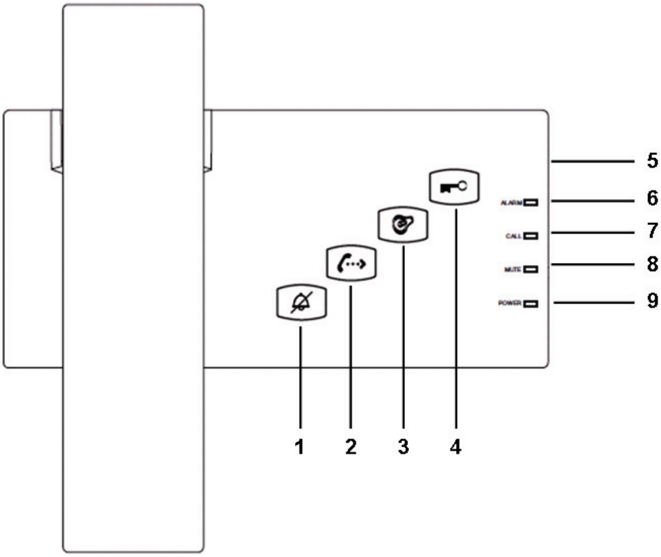
• Рабочее напряжение:	12 В постоянного тока
• Система связи:	дуплекс
• Вес:	346 г
• Габариты:	200x195x32 мм (включая трубку)

Соединение между переговорным устройством и внешним блоком происходит посредством 2 стальных кабелей и может быть увеличено до 50 м с помощью медного/0.75 мм кабеля.

Описание продукта - дверной звонок:



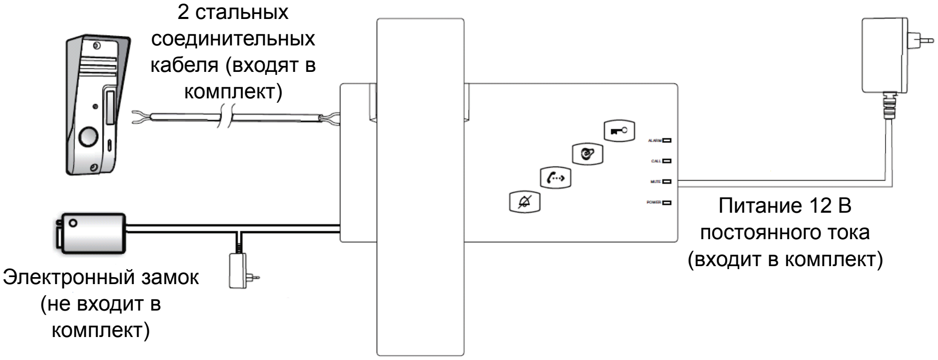
Описание продукта – переговорное устройство:



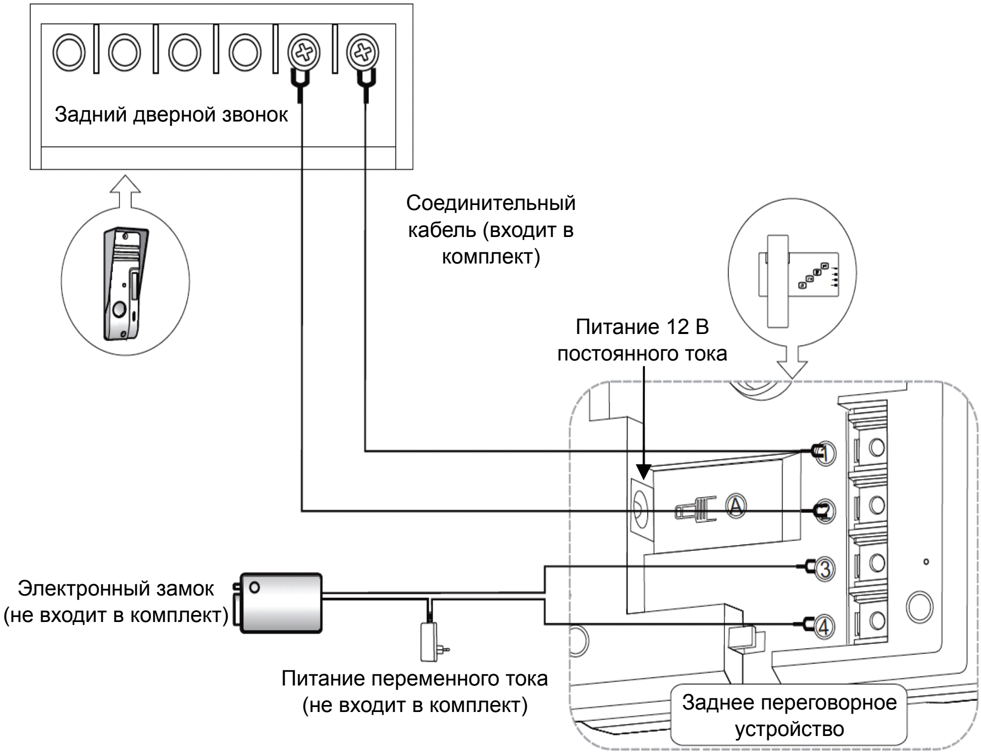
1. Кнопка ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗВУКА
2. ВНУТРЕННИЙ вызов (не используется в данном режиме)
3. Кнопка ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ
4. Кнопка РАЗБЛОКИРОВКИ
5. Регулировка ГРОМКОСТИ
6. Индикатор ТРЕВОГИ
7. Индикатор ВЫЗОВА (не используется в данном режиме)
8. Индикатор ВЫКЛЮЧЕННОГО ЗВУКА
9. Индикатор ПИТАНИЯ

Инструкции по установке:

<u>Система</u>

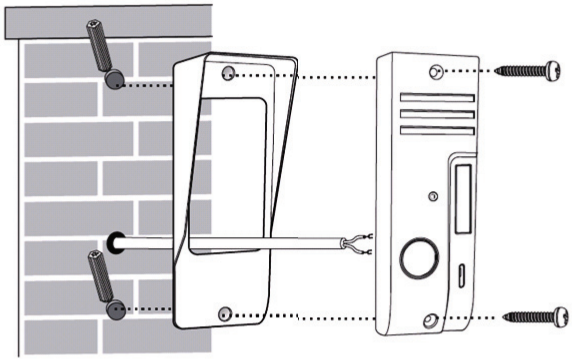


Соедините дверной звонок и переговорное устройство в соответствии с диаграммой, представленной ниже



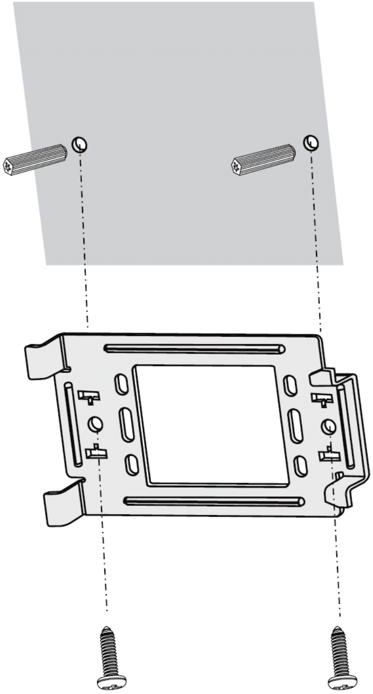
<u>Дверной звонок</u>

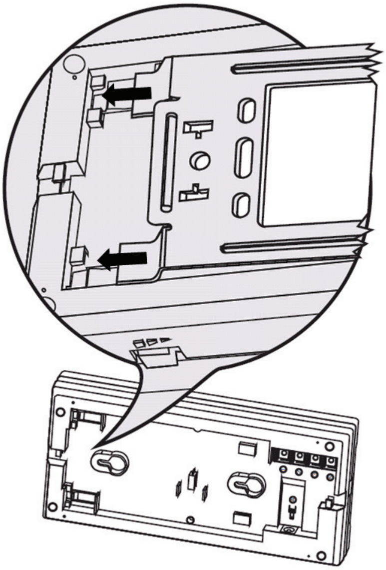
Установите дверной звонок на стене или дверной раме.



<u>Переговорное устройство</u>

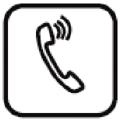
Установите переговорное устройство на стене с помощью кронштейна





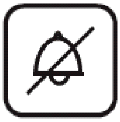
Закрепите переговорное устройство на кронштейне, переместив переговорное устройство влево

Инструкция пользователя



Ответ (трубка)

Когда посетитель нажимает кнопку дверного звонка, переговорное устройство издаст 4 звонка. Возьмите трубку, чтобы поговорить с посетителем.



Выключение звука (кнопка)

Нажмите кнопку выключения звука для беззвучного режима. Звонок выключится и загорится индикатор выключенного звука. Когда посетитель нажимает кнопку дверного звонка, замигает индикатор выключенного звука.



Внутренний вызов (кнопка)

Не применяется в данной модели.



Тревога (кнопка)

В случае чрезвычайной ситуации, постоянно нажимайте на кнопку тревоги. Динамик дверного звонка издаст сигнал тревоги.

Разблокировка (кнопка)
Нажмите на кнопку разблокировки, чтобы открыть дверь (применимо только в случае, когда установлен электронный замок)

Громкость (колесико)
Отрегулируйте громкость звонка.

Уход и хранение:

Очищать только сухой тканью. Не производите очистку, используя растворители или абразивы.

Гарантия:

Любые изменения и / или модификации устройства приведут к аннулированию прав пользователя на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за ущерб, понесенный вследствие неправильного использования этого продукта.

Оговорки:

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

Утилизация:

- Это устройство предназначено для раздельного сбора в соответствующем пункте сбора отходов. Не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
- Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу или в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας / Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring / Заявление о соответствии

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς / Мы,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Нидерланды
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. / Тел.: 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet: / Заявляем, что продукт:

Brand: / Marke: / Marque : / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: / Марка: **KÖNIG ELECTRONIC**
Model: / Modell: / Modèle : / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: / Модель: **SEC-PH110**

Description:	Doorphone intercom
Beschreibung:	Gegensprechanlage
Description :	Interphone de porte
Omschrijving:	Deurtelefoon intercom
Descrizione:	Citofono interfono
Descripción:	Intercomunicador de portero automático
Megnevezése:	Ajtótelefon
Kuvaus:	Ovipuhelin sisäpuhelin
Beskrivning:	Porttelefon intercom
Popis:	Domovní telefon
Descriere:	Interfon uşă
Περιγραφή:	Θυροτηλέφωνο
Beskrivelse:	Dørklokke-kommunikationssystem
Beskrivelse:	Intercom for dørtelefon
Описание:	Домофон

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes : / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder: / Соответствует следующим стандартам:
EN 55022:2010, EN 55024:2010, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): / Директива(ы) ЕС: **2004/108/EC, 2011/65/EU**

‘s-Hertogenbosch, **11-01-2013**
Mr. / Hr. / M. / Dhr. / Sig. / Sr. D. / Úr / Mr. / Herr. / Pan / Dl. / K. / Hr. / Herr: / Г-н: **Victor Hoynck van Papendrecht**
Chief Operating Officer (CEO) / Geschäftsführer / Chef des operations / Operationeel Directeur / Responsabile Operativo / Director de Operaciones / Üzemviteli Igazgató / Käyttöpäällikkö / Driftschef / Provozní ředitel / Director principal / Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων / Chief Operating Officer / Administrerende Driftsdirektør / Директор по производству



Mr. Victor Hoynck van Papendrecht
CEO